

## **ROZDZIAŁ 554 ROZPORZĄDZENIE O WYBORACH (O KORUPCYJNYCH I NIEZGODNYCH Z PRAWEM ZACHOWANIACH)**

- Pełny tytuł – 03.03.2000
- Artykuł 1 – Tytuł skrócony – 03.03.2000
- Artykuł 2 – Wykładnia – 01.10.2004
- Artykuł 3 – Przedmiot niniejszego Rozporządzenia – 14.02.2003
- Artykuł 4 – Rodzaje wyborów, do jakich ma zastosowanie niniejsze Rozporządzenie - 14.02.2003
- Artykuł 5 – Rodzaje zachowań, do jakich ma zastosowanie niniejsze Rozporządzenie 03.03.2000
- Artykuł 6 - Sankcje karne nakładane za zachowania korupcyjne w wyborach – 03.03.2000
- Artykuł 7 – Korupcyjne zachowanie przekupstwa kandydatów lub przyszłych kandydatów - 03.03.2000
- Artykuł 8 – Korupcyjne zachowanie użycia lub groźby użycia siły lub przymusu przeciwko kandydatom lub przyszłym kandydatom – 03.03.2000
- Artykuł 9 - Korupcyjne zachowanie udziału w podstępny zachowaniu w odniesieniu do kandydatów i przyszłych kandydatów – 03.03.2000
- Artykuł 10 – Korupcyjne zachowanie niszczenia dokumentów nominacyjnych - 03.03.2000
- Artykuł 11 – Korupcyjne zachowanie przekupstwa wyborców i innych w wyborach - 03.03.2000
- Artykuł 12 – Korupcyjne zachowanie zapewniania napojów orzeźwiających, przekąsek oraz rozrywki podczas wyborów - 03.03.2000
- Artykuł 13 – Korupcyjne zachowanie użycia lub groźby użycia siły lub przymusu przeciwko wyborcom – 03.03.2000
- Artykuł 14 - Korupcyjne zachowanie udziału w podstępny zachowaniu w odniesieniu do wyborców - 03.03.2000
- Artykuł 15 – Korupcyjne zachowanie podawania się za inną osobę podczas wyborów - 03.03.2000
- Artykuł 16 – Korupcyjne zachowanie w odniesieniu do głosowania w wyborach - 14.02.2003
- Artykuł 17 – Korupcyjne zachowanie niszczenia kart do głosowania – 03.03.2000
- Artykuł 18 – Korupcyjne zachowanie niewłaściwego wykorzystania wyborczych darowizn – 03.03.2000
- Artykuł 19 – Sposób wykorzystania darowizn wyborczych – 25.06.2004
- Artykuł 20 – Korupcyjne zachowanie złożenia nieprawdziwego lub wprowadzającego w błąd sprawozdania wyborczego - 03.03.2000
- Artykuł 21 – Korupcyjne zachowanie wycofania petycji wyborczej lub apelacji wyborczej za łapówkę - 03.03.2000

- Artykuł 22 – Sankcje karne nakładane za niezgodne z prawem zachowania wyborcze – 03.03.2000
- Artykuł 23 – Niezgodne z prawem zachowanie ponoszenia wydatków wyborczych przez osoby inne niż kandydaci i przedstawiciele do spraw wydatków wyborczych - 03.03.2000
- Artykuł 24 – Niezgodne z prawem zachowanie ponoszenia przez kandydata wydatków wyborczych przekraczających określoną kwotę – 03.03.2000
- Artykuł 25 – Niezgodne z prawem zachowanie publikowania nieprawdziwego oświadczenia o kandydowaniu – 03.03.2000
- Artykuł 26 – Niezgodne z prawem zachowanie publikowania nieprawdziwego, bądź wprowadzającego w błąd oświadczenia na temat kandydata – 03.03.2000
- Artykuł 27 – Niezgodne z prawem zachowanie publikowania ogłoszenia wyborczego zawierającego nieuzasadnione roszczenie wsparcia - 03.03.2000
- Artykuł 28 – Uprawnienia sądu do powstrzymania od powtarzania niezgodnych z prawem praktyk – 14.02.2000
- Artykuł 29 – Wykładnia: Część IV – 03.03.2000
- Artykuł 30 – Postanowienie Sądu o wyborze kandydata pomimo korupcyjnego lub niezgodnego z prawem zachowania przedstawiciela - 03.03.2000
- Artykuł 31 – Uprawnienie Sądu do wydawania zarządzeń zwalniających kandydatów z konsekwencji niezgodnego z prawem zachowania – 03.03.2000
- Artykuł 32 – Odpowiedzialność osoby będącej świadkiem korupcyjnego, bądź niezgodnego z prawem zachowania – współsprawstwo – 03.03.2000
- Artykuł 33 – Wykładnia: Część V – 14.02.2003
- Artykuł 34 – Przestępstwo publikowania ogłoszeń wyborczych niespełniających określonych wymagań – 03.03.2000
- Artykuł 35 – Uprawnienie Sądu do zastosowania złagodzenia w pewnych okolicznościach, jeśli ogłoszenie wyborcze nie spełnia wymagań – 03.03.2000
- Artykuł 36 – Wykładnia: Część VI – 14.02.2003
- Artykuł 37 – Złożenie przez kandydata sprawozdania wyborczego do właściwego urzędu - 15.07.2004
- Artykuł 38 – Przestępstwo nie złożenia sprawozdania wyborczego - 03.03.2000
- Artykuł 39 - Przestępstwo sprawowania urzędu lub brania udziału w sprawach organu bez złożenia sprawozdania wyborczego - 03.03.2000
- Artykuł 40 – Uprawnienia Sądu do zastosowania złagodzenia w stosunku do kandydata w określonych okolicznościach – 03.03.2000
- Artykuł 41 – Urząd właściwy do przechowywania sprawozdań wyborczych - 03.03.2000
- Artykuł 42 - Uznanie urzędników za winnych przestępstw popełnionych przez firmę - 03.03.2000
- Artykuł 43 – Usiłowanie traktowane jak przestępstwo - 03.03.2000
- Artykuł 44 – Uprawnienia wierzycieli nieobciążonych naruszeniem niniejszego Rozporządzenia - 03.03.2000
- Artykuł 45 – Uprawnienia Szefa Naczelnego Rady do stanowienia regulacji – 14.02.2003

- Artykuł 46 – Uchylenie Rozporządzenia w sprawie Korupcyjnych i Niezgodnych z Prawem Praktyk – 03.03.2000
- Artykuł 47 – Pominięto - 03.03.2000
- Artykuł 48 – Przepisy przejściowe – 03.03.2000
- Artykuł 49 – Przepisy końcowe - 03.03.2000
- ZAŁĄCZNIK - Pominięto– 03.03.2000

### **Pełny tytuł**

Aby zapobiec korupcyjnym i niezgodnym z prawem zachowaniom wyborczym; celem uregulowania kwestii ogłoszeń wyborczych, nałożenia wymagań w odniesieniu do przyjmowania darowizn oraz wydatkowania środków pieniężnych na lub w związku z wyborami; oraz aby uregulować sprawy z tym związane.

[3 marca 2000] L.N. 55 z 2000 r.  
(Pierwotnie 10 z 2000 r.)

### **Artykuł 1 – Tytuł skrócony**

#### **CZĘŚĆ 1**

#### **WSTĘP**

- (1) Niniejsze Rozporządzenie może być cytowane jako Rozporządzenie o wyborach (o korupcyjnych i niezgodnych z prawem zachowaniach).
- (2) Pominięto.

### **Artykuł 2 – Wykładnia**

- (1) W niniejszym Rozporządzeniu, o ile kontekst nie wymaga inaczej – (Zmieniono 21 z 2001, art. 77)  
„korzyść” oznacza –
  - (a) wartościowe świadczenie, darowiznę lub pożyczkę; lub
  - (b) urząd, posadę lub kontrakt; lub
  - (c) całkowitą lub częściową spłatę, zwolnienie lub umorzenie zobowiązania; lub
  - (d) wykonanie lub powstrzymanie się od wykonania prawa lub uprawnienia; lub
  - (e) wykonanie lub powstrzymanie się od wykonania jakiegokolwiek obowiązku; lub

(f) każdą korzyść, włączając –  
(i) ochronę przed odpowiedzialnością ponoszoną lub przewidywaną; oraz  
(ii) ochronę przed postępowaniem lub możliwym postępowaniem o charakterze dyscyplinarnym, cywilnym lub karnym; lub  
(g) każdą inną usługę (inną niż dobrowolną usługę lub zapewnienie rozrywki), z wyłączeniem darowizn wyborczych, jeśli poszczególne darowizny są zawarte w sprawozdaniu wyborczym złożonym we właściwym urzędzie;

„właściwy urząd” oznacza –

- (a) w przypadku wyboru Szefa Naczelnego, Przewodniczący Komisji Wyborczej; oraz (Zmieniono 21 z 2001, art. 77)
- (b) w przypadku wyboru członka lub członków Rady Legislacyjnej, Komitetu Wyborczego lub Rady Okręgowej, Przewodniczący Komisji Wyborczej; oraz
- (c) w przypadku wyboru członków Heung Yee Kuk lub wyboru Przewodniczącego lub Wiceprzewodniczącego lub członka Komitetu Wykonawczego Wiejskiego Komitetu, okręgowy organizator wyborów, lub w przypadku gdy okręgowy organizator wyborów nie został ustanowiony, Dyrektor Spraw Wewnętrznych; oraz
- (d) w przypadku wyboru Reprezentanta Wsi, Dyrektor Spraw Wewnętrznych; (Zmieniono 2 z 2003, art. 68)

„kandydat” –

- (a) oznacza osobę, która zostaje nominowana na kandydata w wyborach; oraz
  - (b) ponadto oznacza osobę, która w każdym czasie przed zakończeniem nominacji wyborczych, publicznie zadeklaruje wolę kandydowania w wyborach,
- oraz w odniesieniu do wyboru Członków Rady Legislacyjnej geograficznego okręgu wyborczego, oznacza również osobę z grupy kandydatów;

„Przewodniczący Komisji Wyborczej” oznacza osobę sprawującą urząd zgodnie z artykułem 9 Rozporządzenia w sprawie Komisji ds. Wyborów (Rozdział 541) (Rozdział 541)

„Szef Naczelnny” oznacza Szefa Naczelnego Specjalnego Regionu Administracyjnego Hongkongu;

„zachowanie” osoba może uczestniczyć w korupcyjnym lub niezgodnym z prawem zachowaniu, nawet jeśli dotyczy innej osoby jedynie pośrednio;

„okręg wyborczy” oznacza –

- (a) w odniesieniu do wyborów Rady Legislacyjnej, geograficzny lub funkcjonalny okręg wyborczy określony zgodnie z artykułem 3(1) Rozporządzenia w sprawie Rady Legislacyjnej (Rozdział 542); lub (Zmieniono 25 z 2003, art. 54);

- (b) w odniesieniu do podsektorowych wyborów Komitetu Wyborczego, odpowiedni podsektor Komitetu Wyborczego; lub
  - (c) w odniesieniu do wyborów Rady Okręgowej, obszar uznany za okręg wyborczy zgodnie z artykułem 6(1) Rozporządzenia w sprawie Rad Okręgowych (Rozdział 547);
- „grupa wyborców” ma takie samo znaczenie, jak określone w artykule 3(1) Rozporządzenia w sprawie Rady Legislacyjnej (Rozdział 542);

„Sąd” oznacza Sąd Pierwszej Instancji;

„przymus” zawiera spowodowanie szkody finansowej poprzez przymus;

„wybory” oznacza wybory, do których ma zastosowanie niniejsze Rozporządzenie;

„ogłoszenie wyborcze”, w odniesieniu do wyborów, oznacza-

- (a) publicznie pokazywane ogłoszenie; lub
  - (b) ogłoszenie dostarczone ręcznie lub za pośrednictwem transmisji elektronicznej; lub
  - (c) publiczny komunikat radiowy, telewizyjny, film wideo lub kinematograficzny; lub
  - (d) inną formą publikacji,
- publikowane w celu promowania lub wpłynięcia na opinię wyborców kandydata lub kandydatów;

„organizator kampanii wyborczej” oznacza osobę ustanowioną na piśmie przez kandydata organizatorem kampanii wyborczej kandydata;

„apelacja wyborcza” oznacza odwołanie się do Urzędnika do spraw Odwołań zgodnie z artykułem 39 Załącznika Rozporządzenia w sprawie Wyboru Szefa Naczelnego (Rozdział 569); (Zmieniony 21 z 2001, art. 77)

„Komitet Wyborczy” – oznacza Komitet Wyborczy ustanowiony zgodnie z artykułem 8(1) Rozporządzenia w sprawie Wyboru Szefa Naczelnego (Rozdział 569); (Zmieniony 21 z 2001, art. 77)

„podsektor Komitetu Wyborczego” – oznacza podsektor reprezentowany w Komitecie Wyborczym zgodnie z artykułem 2(4) Załącznika do Rozporządzenia w sprawie Wyboru Szefa Naczelnego (Rozdział 569); (Zmieniony 21 z 2001, art. 77)

„darowizna wyborcza”, w odniesieniu do kandydata lub kandydatów w wyborach, oznacza każdą z następujących darowizn –

- (a) środki pieniężne przekazane dla lub w związku z kandydatem lub kandydatami, w celu pokrycia lub udziału w pokryciu wydatków wyborczych kandydata lub kandydatów;

- (b) dobra przekazane dla lub w związku z kandydatem lub kandydatami w celu promowania wyboru kandydata lub kandydatów lub w celu zmniejszenia szans na wybór innego kandydata lub kandydatów, oraz zawiera przekazywanie incydentalnie dobrowolnych usług;
- (c) inną usługę oferowaną dla lub w związku z kandydatem lub kandydatami w celu promowania wyboru kandydata lub kandydatów lub w celu zmniejszenia szans na wybór innego kandydata lub kandydatów, z wyłączeniem dobrowolnej usługi;

„przedstawiciel do spraw wydatków wyborczych”, w odniesieniu do kandydata lub grupy kandydatów, oznacza osobę upoważnioną przez kandydata lub grupę kandydatów zgodnie z artykułem 23;

„koszty wyborcze”, w odniesieniu do kandydata lub grupy kandydatów w wyborach, oznacza koszty poniesione, lub, które będą poniesione, przed, w trakcie lub po zakończeniu okresu wyborczego, przez lub w imieniu kandydata lub grupy kandydatów w celu –

- (a) promowania wyboru kandydata lub grupy; lub
  - (b) w celu zmniejszenia szans na wybór innego kandydata lub grupy,
- oraz zawiera wartość darowizn wyborczych składających się z dóbr i usług wykorzystanych w tym celu;

„okres wyborczy”, w odniesieniu do wyborów, oznacza okres rozpoczynający się wraz z dniem nominowania oraz kończący się w dniu głosowania (lub ostatniego dnia głosowania w przypadku więcej niż jednego dnia głosowania);

„petycja wyborcza” oznacza petycję wyborczą złożoną zgodnie z prawem wyborczym w celu zakwestionowania wyboru dokonanego zgodnie z tym prawem;

„sprawozdanie wyborcze” oznacza sprawozdanie, które kandydat musi złożyć zgodnie z artykułem 37;

„wyborca” –

- (a) w odniesieniu do wyboru Szefa Naczelnego, oznacza członka Komitetu Wyborczego; oraz (Zmieniono 21 z 2001, art. 77)
- (b) w odniesieniu do wyboru Członka Rady Legislacyjnej, oznacza wyborcę określonego zgodnie z artykułem 3(1) Rozporządzenia w sprawie Rady Legislacyjnej (Rozdział 542), oraz w odniesieniu do grupy głosujących, zawiera upoważnionego przedstawiciela wyborcy; oraz
- (c) w odniesieniu do wyborów członka Komitetu Wyborczego, oznacza wyborcę określonego zgodnie z artykułem 11(1) Załącznika Rozporządzenia w sprawie Wyboru Szefa Naczelnego (Rozdział 569) lub upoważnionego przedstawiciela grupy głosujących; oraz (Zmieniono 21 z 2001, art. 77)

- (d) w odniesieniu do wyborów członka Rady Okręgowej, oznacza wyborcę określonego zgodnie z artykułem 2 Rozporządzenia w sprawie Rad Okręgowych (Rozdział 547); oraz
- (e) w odniesieniu do wyborów członków Heung Yee Kuk, oznacza osobę która zgodnie z Rozporządzeniem w sprawie Heung Yee Kuk (Rozdział 1097), jest uprawniona do głosowania w wyborach; oraz
- (f) w odniesieniu do wyborów Przewodniczącego lub Wiceprzewodniczącego lub członka Komitetu Wykonawczego Wiejskiego Komitetu, oznacza członka zgromadzenia ogólnego Komitetu Wiejskiego; oraz
- (g) w odniesieniu do wyboru Reprezentanta Wsi, oznacza wyborcę określonego zgodnie z artykułem 2(1) Rozporządzenia w sprawie wyboru Reprezentanta Wsi (Rozdział 576); (Zmieniono 2 z 2003, art. 68)

„prawo wyborcze” oznacza –

- (a) Rozporządzenie w sprawie Komisji do spraw Wyborów (Rozdział 541); lub
- (b) Rozporządzenie w sprawie Rady Legislacyjnej (Rozdział 542); lub
- (c) Rozporządzenie w sprawie Rad Okręgowych (Rozdział 547); lub
- (ca) Rozporządzenie w sprawie Wyboru Szefa Naczelnego (Rozdział 569); lub (Zmieniono 21 z 2001, art. 77)
- (d) Rozporządzenie w sprawie Heung Yee Kuk (Rozdział 1097); lub
- (e) Rozporządzenie w sprawie Wyboru Reprezentanta Wsi (Rozdział 576); (Zastąpiono 2 z 2003, art. 68)

„urzędnik wyborczy” oznacza –

- (a) Przewodniczącego Komisji Wyborczej ; lub
- (b) okręgowego organizatora wyborów; lub
- (c) asystenta okręgowego organizatora wyborów; lub
- (d) Urzędnika Wyborczego do spraw Rejestracji; lub
- (e) każdą osobę ustanowioną zgodnie z prawem wyborczym do wykonywania funkcji związanych z wyborami;

„Urzędnik Wyborczy do spraw Rejestracji” oznacza osobę sprawującą urząd zgodnie z artykułem 75 Rozporządzenia w sprawie Rady Legislacyjnej lub artykułem 44 Załącznika do Rozporządzenia w sprawie Wyboru Szefa Naczelnego (Rozdział 569) lub artykułem 51 Rozporządzenia w sprawie Wyboru Reprezentanta Wsi (Rozdział 576), włącznie z osobami ustanowionymi do działania w miejscu pracy Urzędnika podczas jego nieobecności lub gdy urząd nie jest obsadzony (Zmieniono 21 z 2001, art. 77; 2 z 2003, art. 68)

„siła” –

- (a) zawiera wszelkie formy przemocy lub ograniczenia; oraz
- (b) w szczególności obejmuje –
  - (i) wyrządzenie krzywdy osobie (fizycznej lub psychicznej); oraz
  - (ii) powodowanie szkody lub zniszczenia czyjejś własności;

„grupa kandydatów” –

- (a) oznacza osoby, których nazwiska widnieją na liście kandydatów nominowanych do wyborów Członków Rady Legislacyjnej geograficznego okręgu wyborczego, inne niż osoby których nazwiska, zgodnie z artykułem 38 Rozporządzenia w sprawie Rady Legislacyjnej (Rozdział 542), zostały wykluczone lub skreślone z listy wyborczej; oraz
  - (b) w odniesieniu do czasu poprzedzającego zakończenie przyznawania nominacji wyborczych, oznacza również osoby które publicznie zadeklarowały wolę uczestnictwa w wyborach, jak kandydaci, których nazwiska widnieją na liście, z wyłączeniem osób które publicznie odwołały deklarację kandydowania w wyborach;
- „Rada Legislacyjna” oznacza Radę Legislacyjną Specjalnego Administracyjnego Regionu Hongkongu;

„ogłoszenie” obejmuje broszurę, ulotkę, transparent oraz plakat;

„organizacja” obejmuje przedsiębiorstwo, stowarzyszenie, towarzystwo, lub organ;

„publikowanie” oznacza drukowanie, pokazywanie, rozprowadzanie, wywieszanie ogłoszeń, publiczne ogłoszenie lub podawanie do publicznej wiadomości w innym znaczeniu, oraz zawiera kontynuację publikowania;

„okręgowy organizator wyborów”-

- (a) w odniesieniu do wyborów Szefa Naczelnego, oznacza osobę wyznaczoną na Okręgowego Organizatora Wyborów zgodnie z artykułem 41 Rozporządzenia w sprawie Wyborów Szefa Naczelnego (Rozdział 569), oraz (Zmieniono 21 z 2001, art. 77)
- (b) w odniesieniu do wyborów do okręgu wyborczego Rady Legislacyjnej, oznacza Okręgowego Organizatora Wyborów wyznaczonego dla okręgu wyborczego zgodnie z artykułem 78 Rozporządzenia w sprawie Rady Legislacyjnej (Rozdział 542); oraz
- (c) w odniesieniu do wyborów podsektora Komitetu Wyborczego, oznacza Okręgowego Organizatora Wyborów wyznaczonego dla podsektora, zgodnie z artykułem 47 Załącznika do Rozporządzenia w sprawie Wyborów Szefa Naczelnego (Rozdział 569); oraz (Zmieniono 21 z 2001, art. 77)
- (d) w odniesieniu do wyborów do okręgu wyborczego Rady Okręgowej, oznacza Okręgowego Organizatora Wyborów wyznaczonego dla okręgu wyborczego zgodnie z artykułem 75 Rozporządzenia w sprawie Rad Okręgowych (Rozdział 547); oraz
- (e) w odniesieniu do wyboru członków Heung Yee Kuk, oznacza osobę wyznaczoną zgodnie z artykułem 7 Rozporządzenia w sprawie Heung Yee Kuk (Rozdział 1097) Okręgowym Organizatorem Wyborów; oraz
- (f) w odniesieniu do wyborów Przewodniczącego lub Wiceprzewodniczącego lub członka Komitetu Wykonawczego Wiejskiego Komitetu, oznacza Urzędnika



Okręgowego w Ministerstwie Spraw Wewnętrznych dla okręgu, dla którego Komitet Wiejski jest ustanowiony; oraz

- (g) w odniesieniu do wyborów Reprezentanta Wsi, oznacza osobę wyznaczoną Okręgowym Organizatorem Wyborów dla Wsi zgodnie z artykułem 54 Rozporządzenia w sprawie Wyboru Reprezentanta Wsi (Rozdział 576), (Zmieniono 2 z 2003, art. 68)

oraz –

- (i) jeśli Okręgowy Organizator Wyborów, o którym mowa w literze (b), (c) lub nie został wyznaczony, oznacza, tak długo jak odnosi się do odpowiednich wyborów, Przewodniczący Komisji Wyborczej; oraz
- (ii) jeśli Okręgowy Organizator Wyborów o którym mowa w literze (e) lub (g) nie został wyznaczony, oznacza Dyrektora Spraw Wewnętrznych; (Zmieniono 2 z 2003, art. 68)

„Komitet Wiejski” posiada takie samo znaczenie, jak określone w artykule 3(3) Rozporządzenia w sprawie Heung Yee Kuk (Rozdział 1097);

„wartościowe świadczenie” oznacza pieniądze lub cokolwiek, co ma wartość pieniężną;

„wartość” oznacza, w odniesieniu do podarowanych dóbr i usług, cenę, której zapłaty można rozsądnie oczekiwać za dobro lub usługę w przypadku dostarczenia przez sprzedawcę kupującemu na wolnym rynku;

„Wieś” posiada takie samo znaczenie, jak określone w artykule 2(1) Rozporządzenia w sprawie Wyboru Reprezentanta Wsi (Rozdział 576); (Dodano 2 z 2003, art. 68)

„dobrowolna usługa” oznacza każdą usługę dostarczoną bezpłatnie dla lub w odniesieniu do kandydata lub kandydatów w wyborach przez osobę, dobrowolnie i osobiście, w czasie własnym osoby, w celu-

- (a) promowania wyboru kandydata lub kandydatów; lub
- (b) zmniejszenia szans na wybór innego kandydata lub kandydatów.

- (2) W niniejszym Rozporządzeniu, odniesienie do wycofania nominacji osoby jako kandydata zawiera, w przypadku kandydata w wyborach Szefa Naczelnego lub członków Komitetu Wyborczego, odniesienie do wycofania tej kandydatury. (Dodano 21 z 2001, art. 77)

### **Artykuł 3 – Cel Rozporządzenia**

Celem niniejszego Rozporządzenia jest –

- (a) zapewnienie, tak dalece jak to tylko możliwe, że wybory Szefa Naczelnego oraz osób do członkostwa w Radzie Legislacyjnej, Radach

Okręgowych oraz innych organów publicznych oraz Reprezentantów Wsi są prowadzone sprawiedliwie, jawnie, uczciwie oraz, że są wolne od zachowań korupcyjnych oraz zachowań niezgodnych z prawem, oraz (Zmieniono 2 z 2003, art. 68)

- (b) uregulowanie wyborczych akcji ogłoszeniowych tak aby zapewnić, tak dalece jak to tylko możliwe, uczciwość i szczerłość wyborczych akcji ogłoszeniowych; oraz
- (c) zapewnienie, że kandydaci prawidłowo rozliczają wydawanie pieniędzy wyborczych, ubieganie się i przyjmowanie darowizn wyborczych oraz, że nie przekraczają ustalonych poziomów wydatków.

#### **Artykuł 4 – Rodzaje wyborów, do jakich ma zastosowanie niniejsze Rozporządzenie**

Niniejsze Rozporządzenie ma zastosowanie do następujących rodzajów wyborów –

- (a) wybory Szefa Naczelnego;
- (b) wybory powszechne Członków Rady Legislacyjnej;
- (c) wybory dodatkowe aby obsadzić wakat w członkostwie Rady Legislacyjnej;
- (d) podsektorowe wybory zwykłe w celu wyboru członków Komitetu Wyborczego; (Zmieniono 21 z 2001, art. 78)
- (da) wybory dodatkowe aby obsadzić wakat w członkostwie Komitetu Wyborczego; (Dodano 21 z 2001, art. 78)
- (e) wybory powszechne wybranych członków Rady Okręgowej;
- (f) wybory dodatkowe aby obsadzić wakat w członkostwie Rady Okręgowej
- (g) wybory członków Heung Yee Kuk;
- (h) wybory osób na Przewodniczącego i Wiceprzewodniczącego lub członka Komitetu Wykonawczego Wiejskiego Komitetu;
- (i) wiejskie wybory zwykłe Reprezentanta Wsi dla Wsi (Zamieniono 2 z 2003, art. 68)
- (j) wiejskie wybory dodatkowe Reprezentanta Wsi dla Wsi. (Dodano 2 z 2003, art. 68)

#### **Artykuł 5 – Rodzaje zachowań, do jakich ma zastosowanie niniejsze Rozporządzenie**

Niniejsze Rozporządzenie ma zastosowanie do wszelkich zachowań dotyczących wyborów, zarówno w Hongkongu, jak i gdzie indziej.

## **Artykuł 6 – Sankcje karne nakładane za zachowania korupcyjne w wyborach**

- (1) Osoba, która uczestniczy w zachowaniu korupcyjnym w wyborach, popełnia przestępstwo oraz -
  - (a) w przypadku sądenia w trybie przyspieszonym, podlega karze grzywny w wysokości \$200000 oraz karze 3 lat pozbawienia wolności; lub
  - (b) w przypadku sądenia na podstawie aktu oskarżenia, podlega karze grzywny w wysokości \$500000 oraz karze 7 lat pozbawienia wolności.
- (2) Osoba może zostać skazana za przestępstwo udziału w zachowaniu korupcyjnym w wyborach, jeżeli osoba ta została uznana za zaangażowaną w zachowanie korupcyjne przed, w trakcie lub po okresie wyborczym.
- (3) Sąd uznając osobę winną udziału w zachowaniu korupcyjnym nakazuje zapłatę –
  - (a) kwoty lub wartości uznanych wartości przyjętych przez osobę lub przedstawiciela osoby, w związku z zachowaniem;
  - (b) taką część kwoty lub wartości, jaką sąd określi w zarządzeniu.

## **Artykuł 7 – Korupcyjne zachowanie przekupstwa kandydatów lub przyszłych kandydatów**

- (1) Osoba uczestniczy w korupcyjnym zachowaniu w wyborach, jeśli osoba poprzez przekupstwo -
  - (a) oferuje korzyść innej osobie w celu nakłonienia innej osoby –
    - (i) do wystąpienia lub nie wystąpienia jako kandydat w wyborach; lub
    - (ii) w przypadku otrzymania przez osobę nominacji wyborczej, do wycofania nominacji; lub
    - (iii) w przypadku, gdy osoba była nominowana jako kandydat w wyborach, do nie podejmowania starań mających na celu promowanie wyboru innej osoby; lub
  - (b) oferuje korzyść innej osobie jako nagrodę -
    - (i) za wystąpienie lub nie wystąpienie jako kandydat w wyborach; lub
    - (ii) w przypadku, gdy osoba była nominowana jako kandydat w wyborach, za wycofanie nominacji; lub
    - (iii) w przypadku, gdy osoba była nominowana jako kandydat w wyborach, za nie podejmowanie starań mających na celu promowanie wyboru innej osoby; lub
  - (c) oferuje korzyść osobie w celu nakłonienia innej osoby do namówienia lub próby namówienia osoby trzeciej -

- (i) do wystąpienia lub nie wystąpienia jako kandydat w wyborach; lub
  - (ii) w przypadku, gdy osoba trzecia była nominowana jako kandydat w wyborach, do wycofania nominacji; lub
  - (iii) w przypadku, gdy osoba trzecia była nominowana jako kandydat w wyborach, do nie podejmowania starań mających na celu promowanie wyboru osoby trzeciej; lub
- (d) oferuje korzyść innej osobie jako nagrodę za namówienie lub próbę namówienia osoby trzeciej -
- (i) do wystąpienia lub nie wystąpienia jako kandydat w wyborach; lub
  - (ii) w przypadku, gdy osoba trzecia była nominowana jako kandydat w wyborach, za wycofanie nominacji; lub
  - (iii) w przypadku, gdy osoba trzecia była nominowana jako kandydat w wyborach, za nie podejmowanie starań mających na celu promowanie wyboru osoby trzeciej; lub
- (e) ubiega się lub przyjmuje korzyść jako pobudkę-
- (i) do wystąpienia lub nie wystąpienia jako kandydat w wyborach; lub
  - (ii) w przypadku, gdy osoba była nominowana jako kandydat w wyborach, do wycofania nominacji; lub
  - (iii) w przypadku, gdy osoba była nominowana jako kandydat w wyborach, do nie podejmowania starań mających na celu promowanie wyboru osoby; lub
- (f) ubiega się lub przyjmuje korzyść jako nagrodę –
- (i) za wystąpienie lub nie wystąpienie jako kandydat w wyborach; lub
  - (ii) przypadku, gdy osoba była nominowana jako kandydat w wyborach, za wycofanie nominacji; lub
  - (iii) przypadku, gdy osoba była nominowana jako kandydat w wyborach, za nie podejmowanie starań mających na celu promowanie wyboru osoby; lub
- (g) ubiega się lub przyjmuje korzyść w celu nakłonienia do namówienia lub próby namówienia innej osoby –
- (i) do wystąpienia lub nie wystąpienia jako kandydat w wyborach; lub
  - (ii) w przypadku, gdy osoba była nominowana jako kandydat w wyborach, do wycofania nominacji; lub
  - (iii) w przypadku, gdy osoba była nominowana jako kandydat w wyborach, do nie podejmowania starań mających na celu promowanie wyboru innej osoby; lub
- (h) ubiega się lub przyjmuje korzyść jako nagrodę za namówienie lub próbę namówienia innej osoby –
- (i) do wystąpienia lub nie wystąpienia jako kandydat w wyborach; lub
  - (ii) w przypadku, gdy osoba była nominowana jako kandydat w wyborach, do wycofania nominacji; lub
  - (iii) w przypadku, gdy osoba była nominowana jako kandydat w wyborach, do nie podejmowania starań mających na celu promowanie wyboru innej osoby.

- (2) Dla celów niniejszej części –
- (a) osoba oferuje korzyść, jeśli przyznaje, podejmuje się przyznania lub okazuje wolę przyznania korzyści innej osobie, oraz
  - (b) ubiega się o korzyść, jeśli prosi o nią lub okazuje wolę przyjęcia korzyści, dla siebie lub na rzecz innej osoby; oraz
  - (c) osoba przyjmuje korzyść, jeśli otrzymuje lub dostaje korzyść, lub wyraża zgodę na otrzymanie korzyści, dla siebie lub na rzecz innej osoby.
- (3) Dla celów niniejszej części, osobę uznaje się za osobę oferującą korzyść, nawet w przypadku, gdy oferta została złożona przez inną osobę, jednak tylko w sytuacji, gdy osoba działała z upoważnienia. Przedmiotowe upoważnienie może zostać udzielone w sposób wyraźny lub dorozumiany.

### **Artykuł 8 – Korupcyjne zachowanie użycia lub groźby użycia siły lub przymusu przeciwko kandydatom lub przyszłym kandydatom**

- (1) Osoba uczestniczy w zachowaniu korupcyjnym w wyborach, jeśli -
- (a) używa siły lub przymusu, lub grozi użyciem siły lub przymusu, przeciwko innej osobie, w celu skłonienia innej osoby –
    - (i) do wystąpienia lub nie wystąpienia jako kandydat w wyborach; lub
    - (ii) w przypadku, gdy osoba otrzymała nominację wyborczą, do wycofania nominacji; lub
  - (b) używa siły lub przymusu, lub grozi użyciem siły lub przymusu, przeciwko innej osobie, w celu skłonienia innej osoby do namówienia osoby trzeciej -
    - (i) do wystąpienia lub nie wystąpienia jako kandydat w wyborach; lub
    - (ii) w przypadku, gdy osoba otrzymała nominację wyborczą, do wycofania nominacji; lub
  - (c) używa siły lub przymusu, lub grozi użyciem siły lub przymusu, przeciwko innej osobie, ponieważ osoba lub osoba trzecia -
    - (i) wystąpiła lub nie wystąpiła jako kandydat w wyborach; lub
    - (ii) jeśli osoba lub osoba trzecia posiadała nominację wyborczą, zwróciła nominację.
- (2) Osobę uznaje się za biorącą udział w zachowaniu korupcyjnym w sposób określony w ustępie (1), nawet jeśli w postępowaniu korupcyjnym uczestniczyła inna osoba, jednak tylko w przypadku, gdy osoba ta działała z upoważnienia. Przedmiotowe upoważnienie może zostać udzielone w sposób wyraźny lub dorozumiany.

### **Artykuł 9 – Korupcyjne zachowanie udziału w podstępym zachowaniu w odniesieniu do kandydatów i przyszłych kandydatów**

- (1) Osoba uczestniczy w zachowaniu korupcyjnym w wyborach, jeśli -
- (a) poprzez oszustwo, nakłania inną osobę –
    - (i) do wystąpienia lub nie wystąpienia jako kandydat w wyborach; lub
    - (ii) w przypadku, gdy osoba otrzymała nominację wyborczą, do wycofania nominacji; lub
  - (b) poprzez oszustwo, nakłania inną osobę do namówienia osoby trzeciej -
    - (i) do wystąpienia lub nie wystąpienia jako kandydat w wyborach; lub
    - (ii) w przypadku, gdy osoba trzecia otrzymała nominację wyborczą, do wycofania nominacji.
- (2) Osobę uznaje się za biorącą udział w zachowaniu korupcyjnym w sposób określony w ustępie (1), nawet, jeśli w postępowaniu korupcyjnym uczestniczyła inna osoba, jednak tylko w przypadku, gdy osoba ta działała z upoważnienia. Przedmiotowe upoważnienie może zostać udzielone w sposób wyraźny lub dorozumiany.

### **Artykuł 10 – Korupcyjne zachowanie niszczenia dokumentów nominacyjnych**

Osoba uczestniczy w korupcyjnym zachowaniu w wyborach, jeśli z intencją powstrzymania lub uniemożliwienia kandydowania w wyborach, niszczy wykonaną lub częściowo wykonaną nominację.

### **Artykuł 11 – Korupcyjne zachowanie przekupstwa wyborców i innych w wyborach**

- (1) Osoba uczestniczy w zachowaniu korupcyjnym w wyborach, jeśli bez uzasadnionego powodu -
- (a) oferuje korzyść innej osobie jako pobudkę do głosowania w wyborach na konkretnego kandydata lub konkretnych kandydatów; lub
  - (b) oferuje korzyść innej osobie jako nagrodę za zagłosowanie w wyborach na konkretnego kandydata lub konkretnych kandydatów; lub
  - (c) oferuje korzyść innej osobie w celu nakłonienia do namówienia lub próby namówienia osoby trzeciej do głosowania w wyborach na konkretnego kandydata lub konkretnych kandydatów, lub
  - (d) oferuje korzyść innej osobie jako nagrodę za namówienie lub próbę namówienia osoby trzeciej do głosowania w wyborach na konkretnego kandydata lub konkretnych kandydatów, lub
  - (e) ubiega się lub przyjmuje korzyść jako pobudkę do głosowania w wyborach na konkretnego kandydata lub konkretnych kandydatów; lub
  - (f) ubiega się lub przyjmuje korzyść jako nagrodę za zagłosowanie w wyborach na konkretnego kandydata lub konkretnych kandydatów; lub

- (g) ubiega się lub przyjmuje korzyść w celu nakłonienia do namówienia lub próby namówienia innej osoby do głosowania na konkretnego kandydata lub kandydatów; lub
  - (h) ubiega się lub przyjmuje korzyść jako nagrodę za namówienie lub próbę namówienia innej osoby do głosowania na konkretnego kandydata lub konkretnych kandydatów.
- (2) Osoba ponadto uczestniczy w zachowaniu korupcyjnym w wyborach, jeśli bez uzasadnionego powodu -
- (a) oferuje korzyść innej osobie jako pobudkę do nie oddawania głosu w wyborach lub nie głosowania w wyborach na konkretnego kandydata lub konkretnych kandydatów; lub
  - (b) oferuje korzyść innej osobie jako nagrodę za nie oddawanie głosu w wyborach, lub nie głosowania w wyborach na konkretnego kandydata lub konkretnych kandydatów; lub
  - (c) oferuje korzyść innej osobie w celu nakłonienia do namówienia lub próby namówienia osoby trzeciej do nie oddawania głosu w wyborach lub nie oddawania głosu w wyborach na konkretnego kandydata lub konkretnych kandydatów; lub
  - (d) oferuje korzyść innej osobie jako nagrodę za namówienie lub próbę namówienia osoby trzeciej do nie oddawania głosu w wyborach lub nie oddawania głosu w wyborach na konkretnego kandydata lub konkretnych kandydatów; lub
  - (e) ubiega się lub przyjmuje korzyść jako pobudkę do nie oddawania głosu w wyborach lub nie oddawania głosu w wyborach na konkretnego kandydata lub konkretnych kandydatów; lub
  - (f) ubiega się lub przyjmuje korzyść jako nagrodę za nie oddawanie głosu w wyborach, lub nie oddawanie głosu w wyborach na konkretnego kandydata lub konkretnych kandydatów; lub
  - (g) ubiega się lub przyjmuje korzyść w celu nakłonienia do namówienia lub próby namówienia innej osoby do nie oddawania głosu w wyborach, lub nie oddawania głosu w wyborach na konkretnego kandydata lub konkretnych kandydatów; lub
  - (h) ubiega się lub przyjmuje korzyść jako nagrodę za namówienie lub próbę namówienia innej osoby do nie oddawania głosu w wyborach, lub nie oddawania głosu na konkretnego kandydata lub konkretnych kandydatów.
- (3) Na potrzeby niniejszej części –
- (a) osoba oferuje korzyść, jeśli przyznaje, podejmuje się przyznania lub okazuje wolę przyznania korzyści innej osobie, oraz
  - (b) osoba ubiega się o korzyść, jeśli prosi o nią, lub okazuje wolę przyjęcia korzyści, dla siebie lub na rzecz innej osoby; oraz
  - (c) osoba przyjmuje korzyść, jeśli otrzymuje lub dostaje korzyść, lub zgadza się otrzymać lub dostać korzyść, dla siebie lub na rzecz innej osoby.
- (4) Dla celów niniejszej części, osobę uznaje się za osobę, której zaoferowano korzyść, nawet w przypadku, gdy oferta została złożona przez inną osobę, jednak tylko w sytuacji,

gdy osoba działała z upoważnienia. Przedmiotowe upoważnienie może zostać udzielone w sposób wyraźny lub dorozumiany.

(5) Kandydat lub inna osoba nie uczestniczy w korupcyjnym zachowaniu z naruszeniem niniejszego ustępu, tylko dlatego, że kandydat lub osoba zaoferowały lub ubiegały się o ofertę aby przystąpić do porządku głosowania.

(6) Dla celów ustępu (5) porządek głosowania, to porządek, zgodnie z którym osoby zgadzają się głosować, lub uzyskać innych do głosowania w zamian za inne osoby, które zgadzają się głosować lub zwrócić się do innych w celu głosowania na innego kandydata lub kandydatów.

(7) Ustęp (5) ma zastosowanie nawet w przypadku, gdy oferty odnoszą się do różnych wyborów.

(8) W postępowaniu sądowym w sprawie przestępstwa przeciwko niniejszej części, ciężar dowodu spoczywa na oskarżonym.

## **Artykuł 12 – Korupcyjne zachowanie zapewniania napojów orzeźwiających, przekąsek oraz rozrywki podczas wyborów**

(1) Osoba uczestniczy w korupcyjnym zachowaniu w wyborach, jeśli zapewnia, lub pokrywa w całości lub w części koszty zapewnienia jedzenia, picia lub rozrywki dla innych osób w celu nakłonienia innej osoby lub osoby trzeciej -

(a) do oddania głosu w wyborach na konkretnego kandydata lub konkretnych kandydatów; lub

(b) do nie oddawania głosu w wyborach, lub nie oddawania głosu w wyborach na konkretnego kandydata lub konkretnych kandydatów.

(2) Osoba uczestniczy w korupcyjnym postępowaniu w wyborach, jeśli zapewnia, lub pokrywa w całości lub części koszty zapewnienia jedzenia, picia lub rozrywki dla innych osób, ponieważ inna osoba lub osoba trzecia -

(a) oddała głos w wyborach na konkretnego kandydata lub konkretnych kandydatów; lub

(b) nie oddała głosu w wyborach, lub nie oddała głosu w wyborach na konkretnego kandydata lub konkretnych kandydatów.

(3) Osoba uczestniczy w korupcyjnym zachowaniu w wyborach, jeśli ubiega się, akceptuje lub przyjmuje jedzenie, picie lub rozrywkę -

(a) jako pobudkę do głosowania w wyborach na konkretnego kandydata lub konkretnych kandydatów; lub

(b) jako pobudkę do nie oddawania głosu w wyborach, lub nie oddawania głosu w wyborach na konkretnego kandydata lub konkretnych kandydatów.

(4) Osoba uczestniczy w zachowaniu korupcyjnym w wyborach, jeśli ubiega się, akceptuje lub przyjmuje jedzenie, picie lub rozrywkę -

(a) jako nagrodę za oddanie głosu w wyborach na konkretnego kandydata lub konkretnych kandydatów; lub



- (b) jako nagrodę za nie oddanie głosu w wyborach, lub oddanie głosu w wyborach na konkretnego kandydata lub konkretnych kandydatów.
- (5) Osoba nie uczestniczy w zachowaniu korupcyjnym określonym w ustępie (1) tylko, dlatego, że na spotkaniu wyborczym serwowała napoje bezalkoholowe. Spotkaniem wyborczym jest każde spotkanie odbywające się w celu promowania lub zmniejszenia szans wyboru konkretnego kandydata lub konkretnych kandydatów.
- (6) Osoba jest uznana za uczestniczącą w korupcyjnym zachowaniu określonym w ustępach (1) do (4) nawet, gdy w postępowaniu korupcyjnym uczestniczyła inna osoba, jednak tylko w sytuacji, gdy osoba działała z upoważnienia. Przedmiotowe upoważnienie może zostać udzielone w sposób wyraźny lub dorozumiany.

### **Artykuł 13 – Korupcyjne zachowanie użycia lub groźby użycia siły lub przymusu przeciwko wyborcom**

- (1) Osoba uczestniczy w korupcyjnym zachowaniu w wyborach, jeśli -
- (a) używa siły lub przymusu, lub groźby użycia siły lub przymusu, przeciwko innej osobie w celu nakłonienia innej osoby do oddania głosu w wyborach, lub do oddania głosu w wyborach na konkretnego kandydata lub konkretnych kandydatów; lub
  - (b) używa siły lub przymusu, lub groźby użycia siły lub przymusu, przeciwko innej osobie, z powodu oddania głosu przez tę osobę w wyborach, lub oddania głosu w wyborach na konkretnego kandydata lub konkretnych kandydatów; lub
  - (c) używa siły lub przymusu, lub groźby użycia siły lub przymusu, przeciwko innej osobie w celu nakłonienia innej osoby do namówienia osoby trzeciej do oddania głosu w wyborach, lub oddania głosu w wyborach na konkretnego kandydata lub konkretnych kandydatów.
- (2) Osoba uczestniczy w korupcyjnym zachowaniu w wyborach, jeśli -
- (a) używa siły lub przymusu, lub groźby użycia siły lub przymusu, przeciwko innej osobie w celu nakłonienia innej osoby do nie oddania głosu w wyborach, lub nie oddania głosu w wyborach na konkretnego kandydata lub konkretnych kandydatów; lub
  - (b) używa siły lub przymusu, lub groźby użycia siły lub przymusu, przeciwko innej osobie z powodu powstrzymania się osoby od oddania głosu w wyborach, lub powstrzymania się od oddania głosu w wyborach na konkretnego kandydata lub konkretnych kandydatów; lub
  - (c) używa siły lub przymusu, lub groźby użycia siły lub przymusu, przeciwko innej osobie w celu namówienia innej osoby do nakłonienia osoby trzeciej do nie oddawania głosu w wyborach lub nie oddawania głosu w wyborach na konkretnego kandydata lub konkretnych kandydatów; lub
  - (d) poprzez uprowadzenie powstrzymuje wyborcę przed oddaniem głosu w wyborach.

(3) Osobę uznaje się za biorącą udział w zachowaniu korupcyjnym w sposób określony w ustępie (1) lub (2), nawet, jeśli w postępowaniu korupcyjnym uczestniczyła inna osoba, jednak tylko w przypadku, gdy osoba ta działała z upoważnienia. Przedmiotowe upoważnienie może zostać udzielone w sposób wyraźny lub dorozumiany.

(4) Grupa głosujących nie narusza postanowień niniejszego ustępu, tylko, gdy jej upoważniony przedstawiciel został poinstruowany, co do oddania głosu lub nie oddania głosu w wyborach, na konkretnego kandydata lub konkretnych kandydatów.

#### **Artykuł 14 – Korupcyjne zachowanie udziału w podstępym zachowaniu w odniesieniu do wyborców**

- (1) Osoba uczestniczy w zachowaniu korupcyjnym w wyborach, jeśli, poprzez oszustwo-
- (a) nakłania inną osobę do głosowania w wyborach na konkretnego kandydata lub konkretnych kandydatów;
  - (b) nakłania inną osobę do nie głosowania w wyborach, lub nie głosowania w wyborach na konkretnego kandydata lub konkretnych kandydatów; lub
  - (c) namawia inną osobę do nakłonienia osoby trzeciej do głosowania w wyborach na konkretnego kandydata lub konkretnych kandydatów; lub
  - (d) namawia inną osobę do nakłonienia osoby trzeciej do nie głosowania w wyborach, lub nie głosowania w wyborach na konkretnego kandydata lub konkretnych kandydatów; lub
  - (e) przeszkadza lub powstrzymuje inną osobę od głosowania w wyborach; lub
  - (f) namawia inną osobę do przeszkodzenia lub powstrzymania osoby trzeciej od głosowania w wyborach.
- (2) Osobę uznaje się za biorącą udział w zachowaniu korupcyjnym w sposób określony w ustępie (1), nawet, jeśli w postępowaniu korupcyjnym uczestniczyła inna osoba, jednak tylko w przypadku, gdy osoba ta działała z upoważnienia. Przedmiotowe upoważnienie może zostać udzielone w sposób wyraźny lub dorozumiany.

#### **Artykuł 15 – Korupcyjne zachowanie podawania się za inną osobę podczas wyborów**

- (1) Osoba uczestniczy w zachowaniu korupcyjnym w wyborach, jeśli osoba, inaczej niż wyraźnie dozwolone przez prawo wyborcze-
- (a) używa karty do głosowania w imieniu innej osoby; lub
  - (b) oddawszy głos w wyborach, używa w tych samych wyborach karty do głosowania w imieniu innej osoby.
- (2) W ustępie (1), odniesienie do innej osoby zawiera odniesienie do osoby zmarłej, lub fikcyjnej osoby, tak jak do osoby aktualnie żyjącej.

## Artykuł 16 – Korupcyjne zachowanie w odniesieniu do głosowania w wyborach

- (1) Osoba uczestniczy w zachowaniu korupcyjnym w wyborach, jeśli-
- (a) głosuje w wyborach wiedząc, że nie jest do tego uprawniona; lub
  - (b) głosuje w wyborach po-
    - (i) przekazaniu urzędnikowi wyborczemu informacji, o której wiedziała, że jest istotnie fałszywa lub wprowadzająca w błąd; lub
    - (ii) świadomym pominięciu przekazania istotnej informacji urzędnikowi wyborczemu; lub
    - (iii) lekkomyślnym przekazaniu urzędnikowi wyborczemu informacji istotnie fałszywej lub wprowadzającej w błąd; lub
  - (c) z wyjątkiem tego, co wyraźnie dozwolone przez prawo wyborcze-
    - (i) w przypadku wyborów określonych w artykule 4(a), głosuje w wyborach więcej niż raz w tej samej turze; (Zamieniono 21 z 2001, art. 79)
    - (ia) w przypadku wyborów określonych w artykułach 4(i) lub (j), głosuje w wyborach więcej niż raz; (Dodano 2 z 212, 003, art. 68)
    - (ii) w przypadku wyborów określonych w innym paragrafie artykułu 4-
      - (A) głosuje w wyborach więcej niż raz w tym samym okręgu wyborczym; lub
      - (B) głosuje w wyborach w więcej niż jednym okręgu wyborczym. (Zamieniono 21 z 2001, art. 79)
- (2) Osoba uczestniczy w zachowaniu korupcyjnym w wyborach, jeśli zachęca lub nakłania inną osobę-
- (a) do głosowania w wyborach wiedząc, że nie jest do tego uprawniona; lub
  - (b) do głosowania w wyborach wiedząc, że inna osoba-
    - (i) przekazała urzędnikowi wyborczemu informację, która była istotnie fałszywa lub wprowadzająca w błąd; lub
    - (ii) pominęła przekazanie istotnej informacji urzędnikowi wyborczemu; lub
  - (c) z wyjątkiem tego, co wyraźnie dozwolone przez prawo wyborcze-
    - (i) w przypadku wyborów określonych w artykułach 4(i) lub (j), do głosowania w wyborach więcej niż raz; (Zamieniono 2 z 2003, art. 68)
    - (ii) w przypadku wyborów określonych w innym paragrafie artykułu 4-
      - (A) do głosowania w wyborach więcej niż raz w tym samym okręgu wyborczym; lub
      - (B) do głosowania w wyborach w więcej niż jednym okręgu wyborczym. (Zamieniono 2 z 2003, art. 68)

(3) Dla celów niniejszego artykułu, osoba, która używa karty do głosowania w celu zagłosowania w wyborach, jest uznana za osobę, która zagłosowała w wyborach. Jednak, osoby, która starała się i otrzymała kartę do głosowania, nie uznaje się za osobę, która zagłosowała więcej niż raz, tylko dlatego, że osoba-

- (a) oddała kartę do głosowania z nieważnym głosem; oraz
- (b) po zastosowaniu się do wymagań odpowiedniego prawa wyborczego w odniesieniu do karty do głosowania z nieważnym głosem, zagłosowała używając kolejnej karty do głosowania.

### **Artykuł 17 – Korupcyjne zachowanie niszczenia kart do głosowania**

- (1) Osoba uczestniczy w korupcyjnym zachowaniu w wyborach, jeśli-
- (a) bez zgodnego z prawem upoważnienia, dostarcza kartę do głosowania innej osobie; lub
  - (b) z zamiarem oszustwa, wkłada do urny do głosowania kartę inną, niż karta do głosowania, do włożenia której osoba jest zgodnie z prawem upoważniona; lub
  - (c) z zamiarem oszustwa, usuwa kartę do głosowania z lokalu wyborczego; lub
  - (d) bez zgodnego z prawem upoważnienia, niszczy, zabiera lub inaczej ingeruje w używaną kartę do głosowania lub użytą kartę do głosowania; lub
  - (e) bez zgodnego z prawem upoważnienia, niszczy, usuwa, otwiera lub inaczej ingeruje w używaną w wyborach urnę do głosowania.
- (2) W postępowaniu sądowym w sprawie przestępstwa przeciwko niniejszej części, ciężar udowodnienia zgodnego z prawem upoważnienia spoczywa na oskarżonym.

### **Artykuł 18 – Korupcyjne zachowanie niewłaściwego wykorzystania wyborczych darowizn**

Kandydat lub osoba, która wykorzystuje wyborcze darowizny w celu-

- (a) innym niż pokrycie lub udział w pokryciu kosztów wyborczych kandydata; lub
- (b) w przypadku darowizny wyborczej składającej się z dóbr lub usług, innym niż promowanie wyboru kandydata, lub zmniejszanie szans na wybór innego kandydata lub innych kandydatów,

uczestniczy w korupcyjnym zachowaniu w wyborach.

### **Artykuł 19 – Wykorzystanie darowizn wyborczych**

(1) Kandydat lub kandydaci muszą, przyjmując darowiznę wyborczą wyższą, niż \$1000 lub w przypadku, gdy darowizna wyborcza składa się z dóbr lub usług, powyżej \$1000 wartości, wystawić darczyńcy potwierdzenie. W potwierdzeniu należy wyszczególnić nazwisko i adres darczyńcy.

(2) Jeśli darowizna wyborcza w wysokości wyższej niż \$1000 lub, w przypadku gdy darowizna wyborcza składa się z dóbr, o wartości wyższej niż \$1000, jest dawana kandydatowi lub kandydatom, lub dla kandydata lub kandydatów i kandydat lub kandydaci nie znają nazwiska i adresu darczyńcy, kandydat lub kandydaci muszą się upewnić, że darowizna-

(a) nie jest wykorzystana-

(i) w celu pokrycia lub udziału w pokryciu kosztów wyborczych kandydata lub jakiegokolwiek z kandydatów; lub

(ii) w przypadku darowizny wyborczej składającej się z dóbr, w celu promowania wyboru kandydata lub jakiegokolwiek z kandydatów, lub zmniejszania szans wyboru innego kandydata lub innych kandydatów; oraz

(b) jest przekazana instytucji charytatywnej lub funduszowi publicznemu wybranemu przez kandydata lub kandydatów.

(3) Jeśli pieniężna lub składająca się z dóbr darowizna wyborcza została przekazana kandydatowi lub kandydatom oraz darowizna-

(a) nie została wykorzystana –

(i) w celu pokrycia lub udziału w pokryciu kosztów wyborczych kandydata lub kandydatów; lub

(ii) w przypadku darowizny wyborczej składającej się z dóbr, w celu promowania wyboru kandydata lub zmniejszenia szans wyboru innego kandydata lub innych kandydatów; lub

(b) nie została wykorzystana w sposób określony w ustępie (2),

kandydat lub kandydaci muszą się upewnić, że darowizna jest przekazana instytucji charytatywnej lub funduszowi publicznemu wybranemu przez kandydata lub kandydatów.

(4) Jeśli suma wszystkich darowizn wyborczych przekazanych do lub dla konkretnego kandydata lub konkretnych grup kandydatów, przewyższa maksymalną kwotę określoną zgodnie z artykułem 45, kandydat lub kandydaci należący do grupy, muszą się upewnić, że nadwyżka (nie włączając darowizn wyborczych składających się z usług) jest przekazana instytucji charytatywnej lub funduszowi publicznemu wybranemu przez kandydata lub tych kandydatów.

(5) Jeśli darowizna wyborcza jest przyjęta przez kandydata lub kandydatów, kandydat lub każdy z kandydatów uczestniczy w korupcyjnym zachowaniu w wyborach, jeśli-

(a) kandydat lub kandydaci nie zastosują się do ustępu (1) lub (2); lub

(b) kandydat lub kandydaci nie zastosują się do jakiegokolwiek innego wymogu niniejszego artykułu przed czasem, kiedy sprawozdanie wyborcze kandydata lub poszczególnych kandydatów w wyborach, zostanie złożone zgodnie z artykułem 37.

(6) W niniejszym artykule, „instytucja charytatywna lub fundusz publiczny” oznacza instytucję charytatywną lub fundusz publiczny zwolniony z podatku zgodnie z artykułem 88 Rozporządzenia w sprawie Urzędu Podatkowego (Skarbowego) (Rozdział 112). (Zmieniono 12 z 2004, art. 28)

### **Artykuł 20 – Korupcyjne zachowanie złożenia nieprawdziwego lub wprowadzającego w błąd sprawozdania wyborczego**

Kandydat uczestniczy w korupcyjnym zachowaniu w wyborach, jeśli w sprawozdaniu wyborczym złożonym zgodnie z artykułem 37, składa oświadczenie, o którym wie, lub powinien wiedzieć, że jest istotnie nieprawdziwe lub wprowadza w błąd.

### **Artykuł 21 - Korupcyjne zachowanie wycofania petycji wyborczej lub apelacji wyborczej za łapówkę**

- (1) Osoba uczestniczy w korupcyjnym zachowaniu w wyborach, jeśli mając złożoną petycję wyborczą lub apelację wyborczą-
  - (a) wycofuje petycję lub apelację w zamian za korzyść, o którą się ubiegał, lub została mu zaoferowana przez inną osobę; lub
  - (b) ubiega się lub przyjmuje korzyść jako zachętę do wycofania petycji lub apelacji.
- (2) Osoba uczestniczy w korupcyjnym zachowaniu w wyborach, jeśli-
  - (a) oferuje korzyść osobie która złożyła petycję wyborczą lub apelację wyborczą, jako zachętę do wycofania petycji lub apelacji; lub
  - (b) oferuje korzyść innej osobie w celu nakłonienia lub próby nakłonienia osoby, która złożyła petycję wyborczą lub apelację wyborczą do wycofania petycji lub apelacji.
- (3) Osoba uczestniczy w korupcyjnym zachowaniu w wyborach, jeśli ubiega się lub akceptuje korzyść jako nagrodę za-
  - (a) wycofanie petycji wyborczej lub apelacji wyborczej; lub
  - (b) nakłonienie innej osoby do wycofania takiej petycji lub apelacji.
- (4) Osoba uczestniczy w zachowaniu korupcyjnym w wyborach, jeśli-
  - (a) oferuje korzyść innej osobie jako nagrodę za wycofanie lub zgodę na wycofanie petycji wyborczej lub apelacji wyborczej; lub
  - (b) oferuje korzyść innej osobie jako nagrodę za osobę, która złożyła petycję wyborczą lub apelację wyborczą aby wycofać petycję lub apelację.
- (5) Dla celów niniejszego artykułu-
  - (a) osoba ubiega się o korzyść, jeśli o nią prosi, lub okazuje wolę przyjęcia korzyści, dla siebie lub na rzecz innej osoby; oraz

- (b) osoba przyjmuje korzyść, jeśli otrzymuje lub dostaje korzyść, lub zgadza się otrzymać lub dostać korzyść, dla siebie lub na rzecz innej osoby; oraz
- (c) osoba oferuje korzyść jeśli przyznaje, podejmuje się przyznania, lub okazuje wolę przyznania korzyści innej osobie.

## **Artykuł 22 – Sankcje karne nakładane za niezgodne z prawem zachowanie w wyborach**

### **Część 3**

#### **NIEZGODNE Z PRAWEM ZACHOWANIE**

- (1) Każda osoba, która uczestniczy w niezgodnym z prawem zachowaniu w wyborach popełnia przestępstwo i-
  - (a) w przypadku rozpoznawania w trybie przyspieszonym, podlega karze grzywny na poziomie 5 oraz karze 1 roku pozbawienia wolności; lub
  - (b) w przypadku rozpoznawania na podstawie aktu oskarżenia, podlega karze grzywny w wysokości \$200000 oraz karze 3 lat pozbawienia wolności.
- (2) Osoba może zostać skazana za przestępstwo uczestnictwa w niezgodnym z prawem zachowaniu w wyborach, jeśli uczestniczyła przed, w trakcie lub po zakończeniu okresu wyborczego.

## **Artykuł 23 – Niezgodne z prawem zachowanie ponoszenia wydatków wyborczych przez osoby inne niż kandydaci i przedstawiciele do spraw wydatków wyborczych**

- (1) Osoba, inna niż kandydat lub przedstawiciel kandydata do spraw wydatków wyborczych, uczestniczy w niezgodnym z prawem zachowaniu w wyborach, jeśli ponosi wydatki wyborcze, lub w związku z wyborami.
- (2) W przypadku, gdy kandydat należący do grupy kandydatów ponosi wydatki wyborcze lub w związku z wyborami, uczestniczy w niezgodnym z prawem zachowaniu w wyborach, chyba, że każdy z kandydatów należących do grupy, udzieli pełnomocnictwa do reprezentowania go w sprawie wydatków wyborczych.
- (3) Kandydat uczestniczy w niezgodnym z prawem zachowaniu w wyborach, jeśli wydatki wyborcze ponoszone przez kandydata lub przedstawiciela kandydata do spraw wydatków wyborczych nie są ujęte w sprawozdaniu wyborczym kandydata.

- (4) Przedstawiciel do spraw wydatków wyborczych uczestniczy w niezgodnym z prawem zachowaniu w wyborach, jeśli ponosi wydatki wyborcze przekraczające kwotę określoną w pełnomocnictwie udzielonym przedstawicielowi.
- (5) Dla celów niniejszego Rozporządzenia, osoba jest przedstawicielem kandydata do spraw wydatków wyborczych (innego niż kandydat, który jest członkiem grupy składającej się z dwóch lub więcej kandydatów), jeśli-
  - (a) osoba jest upoważniona na piśmie przez kandydata do ponoszenia wydatków wyborczych lub w związku z wyborami w imieniu kandydata; oraz
  - (b) maksymalna kwota wydatków wyborczych, do poniesienia których osoba jest upoważniona, jest określona w upoważnieniu; oraz
  - (c) kopia upoważnienia została dostarczona odpowiedniemu okręgowemu organizatorowi wyborów.
- (6) Dla celów niniejszego Rozporządzenia, osoba (włączając kandydata) jest przedstawicielem grupy składającej się z dwóch, lub więcej kandydatów do spraw wydatków wyborczych, tylko, gdy-
  - (a) osoba jest upoważniona na piśmie przez każdego z kandydatów do ponoszenia wydatków wyborczych lub w związku z wyborami w imieniu grupy; oraz
  - (b) maksymalna kwota wydatków wyborczych, do poniesienia których osoba jest upoważniona, jest określona w upoważnieniu; oraz
  - (c) kopia upoważnienia została dostarczona odpowiedniemu okręgowemu organizatorowi wyborów.
- (7) Upoważnienie określone w ustępie (5) lub (6) obowiązuje do czasu zakończenia okresu wyborczego, o ile nie zostanie odwołane wcześniej.

#### **Artykuł 24 – Niezgodne z prawem zachowanie ponoszenia przez kandydata wydatków wyborczych przekraczających określoną kwotę**

- (1) Kandydat uczestniczy w niezgodnym z prawem zachowaniu w wyborach, jeśli łączna kwota poniesionych wydatków wyborczych lub w związku z wyborami, przez lub w imieniu kandydata, przekracza maksymalną kwotę wydatków wyborczych określonych dla kandydata przez regulacje obowiązujące zgodnie z artykułem 45.
- (2) Jeśli regulacje zgodnie z artykułem 45 określają maksymalną kwotę wydatków wyborczych dla grupy kandydatów w wyborach, w których stosuje się system głosowania na listę, każdy członek grupy kandydatów uczestniczy w niezgodnym z prawem zachowaniu w wyborach, jeśli łączna kwota poniesionych wydatków wyborczych lub w związku z wyborami przez lub w imieniu grupy przekracza maksymalną kwotę określonych wydatków wyborczych.



- (3) W ściganiu domniemanego niezgodnego z prawem postępowania kandydata, zgodnie z niniejszym artykułem, w obronie kandydata jest dowiedzenie, że koszty wyborcze zostały poniesione-
  - (a) bez zaniedbania przez kandydata; oraz
  - (b) także bez zgody kandydata, lub ponad kwotę określoną w upoważnieniu zgodnie z artykułem 23.
- (4) Dla celów niniejszego artykułu, wartość darowizn wyborczych składających się z dóbr lub usług, uznaje się za składające się na wydatki wyborcze poniesione przez lub w imieniu konkretnego kandydata lub konkretnych kandydatów, jeśli dobra lub usługi są wykorzystane w celu promowania wyboru kandydata lub kandydatów lub zmniejszenia szans na wybór innego kandydata lub innych kandydatów.

#### **Artykuł 25 – Niezgodne z prawem zachowanie publikowania fałszywego oświadczenia o kandydowaniu**

- (1) Osoba uczestniczy w niezgodnym z prawem zachowaniu w wyborach, jeśli publikuje oświadczenie, wiedząc, że jest fałszywe, że osoba lub inna osoba jest kandydatem w wyborach.
- (2) Kandydat uczestniczy w niezgodnym z prawem zachowaniu w wyborach, jeśli publikuje oświadczenie, wiedząc, że jest fałszywe, że kandydat nie pozostaje dłużej kandydatem w wyborach.
- (3) Osoba uczestniczy w niezgodnym z prawem zachowaniu w wyborach, jeśli publikuje oświadczenie, wiedząc, że jest fałszywe, że inna osoba, która była nominowana jako kandydat, nie pozostaje dłużej kandydatem w wyborach.

#### **Artykuł 26 – Niezgodne z prawem zachowanie publikowania fałszywego lub wprowadzającego w błąd oświadczenia o kandydacie**

- (1) Osoba uczestniczy w niezgodnym z prawem zachowaniu w wyborach, jeśli publikuje istotnie fałszywe lub wprowadzające w błąd oświadczenie o faktach dotyczących konkretnego kandydata lub konkretnych kandydatów w celu promowania lub zmniejszania szans na wybór kandydata lub kandydatów.
- (2) Kandydat uczestniczy w niezgodnym z prawem zachowaniu w wyborach, jeśli publikuje istotnie fałszywe lub wprowadzające w błąd oświadczenie o faktach dotyczących kandydata lub kandydatów, w celu-
  - (a) promowania wyboru kandydata lub kandydatów, z którymi kandydat jest powiązany; lub
  - (b) zmniejszania szans na wybór innego kandydata lub kandydatów.

(3) Dla celów niniejszego artykułu, oświadczenie dotyczące kandydata lub kandydatów zawiera również (nie są ograniczone) oświadczenia dotyczące charakteru, kwalifikacji lub przeszłych zachowań kandydata lub kandydatów.

(4) W postępowaniu sądowym w sprawie przestępstwa uczestnictwa w niezgodnym z prawem zachowaniu zgodnie z ustępem (1) lub (2) do obrony należy dowiedzenie, że pozwany posiadał uzasadnione podstawy, by wierzyć, że oświadczenie było prawdziwe w czasie jego publikowania.

### **Artykuł 27 – Niezgodne z prawem zachowanie publikacji ogłoszenia wyborczego, zawierającego nieuzasadnione roszczenie wsparcia**

(1) Kandydat uczestniczy w niezgodnym z prawem zachowaniu w wyborach, jeśli kandydat publikuje, lub autoryzuje publikację ogłoszenia wyborczego, które zawiera-

(a) nazwisko lub logo osoby lub organizacji lub powiązane z osobą lub organizacją; lub

(b) nazwisko lub logo, które jest w znacznym stopniu podobne do nazwiska lub znaku firmowego osoby lub organizacji lub powiązanego z osobą lub organizacją; lub

(c) prezentację graficzną osoby,

w sposób, który oznacza, lub uprawdopodobnia wyborcy, że kandydat lub kandydaci, z którymi kandydat jest powiązany, posiadają wsparcie tej osoby lub organizacji, chyba że, przed publikacją ogłoszenia wyborczego, osoba lub organizacja pozwoliły na piśmie na włączenie imienia, logo lub prezentacji graficznej.

(2) Osoba uczestniczy w niezgodnym z prawem zachowaniu w wyborach, jeśli publikuje, lub autoryzuje publikację ogłoszenia wyborczego, które zawiera-

(a) nazwisko lub logo innej osoby lub organizacji, lub powiązane z inną osobą lub organizacją; lub

(b) nazwisko lub logo, które jest w znacznym stopniu podobne do nazwiska lub logo innej osoby lub organizacji lub powiązanego z inną osobą lub organizacją; lub

(c) prezentację graficzną innej osoby,

w sposób, który oznacza, lub uprawdopodobnia wyborcy, że konkretny kandydat lub konkretni kandydaci posiadają wsparcie tej innej osoby lub organizacji, chyba że, przed publikacją ogłoszenia wyborczego, inna osoba lub organizacja pozwoliły na piśmie na włączenie nazwiska, logo lub prezentacji graficznej.

(3) Dla celów ustępów (1) i (2), pozwolenie organizacji jest uznane za obowiązujące, jeśli-

(a) pozwolenie zostało przekazane przez urzędnika organizacji; oraz

(b) kandydat lub osoba, która publikuje, lub autoryzuje publikację ogłoszenia wyborczego posiada uzasadnione podstawy by wierzyć, że urzędnik posiadał upoważnienie do wydania pozwolenia.

- (4) Kandydat lub inna osoba uczestniczy w niezgodnym z prawem zachowaniu publikacji lub autoryzowania publikacji ogłoszenia wyborczego w sposób określony w ustępie (1) lub (2), pomimo faktu, że ogłoszenie zawiera oświadczenie, że włączenie do ogłoszenia nazwy, logo powiązanej z nim osoby lub organizacji lub prezentacji graficznej osoby, nie oznacza wsparcia tej osoby lub organizacji dla kandydata lub kandydatów.
- (5) Osoba uczestniczy w niezgodnym z prawem zachowaniu w wyborach, jeśli osoba zapewnia przekazać pozwolenie na piśmie na włączenie do ogłoszenia wyborczego nazwy lub znaku firmowego organizacji lub powiązanego z organizacją, bez zatwierdzenia przez zarząd organizacji lub uchwały członków organizacji podjętej na walnym zgromadzeniu.
- (6) Osoba uczestniczy w niezgodnym z prawem zachowaniu w wyborach, jeśli osoba w celu promowania lub zmniejszenia szans wyboru kandydata lub kandydatów, przekazuje informację kandydatowi lub kandydatom, o której wie lub powinna wiedzieć, że jest istotnie fałszywa lub wprowadza w błąd.
- (7) W niniejszym artykule „wsparcie”, w odniesieniu do kandydata, włącza wsparcie dla polityki i działań kandydata.

#### **Artykuł 28 – Uprawnienia Sądu do powstrzymywania osób przed powtarzaniem niezgodnych z prawem zachowań**

- (1) Sąd może, na rozprawie dotyczącej wniosku, zgodnie z niniejszym artykułem, wydać zakaz powstrzymujący osobę, która jest uznana za uczestniczącą w niezgodnym z prawem zachowaniu w wyborach z naruszeniem artykułów 25, 26 lub 27-
- (a) przed kontynuowaniem lub powtarzaniem zachowania; lub
  - (b) przed uczestnictwem w jakimkolwiek innym zachowaniu o podobnym charakterze.
- (2) Zakaz, zgodnie z niniejszym artykułem może zostać wydany na czas, jaki Sąd uzna za stosowne.
- (3) Sąd może, dodatkowo do wydanego zakazu, wydać nakaz wymagający od osoby określonego zachowania.
- (4) Sąd może wydać tymczasowy zakaz w toku rozstrzygnięcia wniosku zgodnie z niniejszym artykułem. Taki zakaz może zostać wydany jedynie na podstawie podlegającego obaleniu dowodu udziału w niezgodnym z prawem zachowaniu, na który się powołuje.
- (5) Wniosek o wydanie zakazu zgodnie z niniejszym artykułem, może złożyć-
- (a) w przypadku-
    - (i) wyborów określonych w artykule 4(a), (i) lub (j), kandydat w wyborach; (Zmieniono 2 z 2003, art. 68)
    - (ii) wyborów określonych w innym paragrafie artykułu 4, kandydat w wyborach-
      - (A) w tym samym okręgu wyborczym; lub

- (B) w przypadku wyborów odnoszących się do Heung Yee Kuk lub Komitetu Wiejskiego, do tego samego organu; lub (Zamieniono 21 z 2001, art. 80)
- (b) organizator kampanii wyborczej kandydata; lub
  - (c) osoba, która jest zarejestrowana jako wyborca w okręgu wyborczym, Wieś lub organ zainteresowany; (Zmieniono 2 z 2003, art. 68)
  - (d) jeśli wybór jest jedynym, na który grupa wyborców jest zdana zgłosować, członek organu zarejestrowanego jako grupa wyborców dla okręgu wyborczego lub organu zainteresowanego;
  - (e) w przypadku wyboru osoby na Członka Rady Legislacyjnej do reprezentowania funkcjonalnego okręgu wyborczego, organ lub osoba określona zgodnie z artykułem 25(5) lub (6) Rozporządzenia w sprawie Rady Legislacyjnej (Rozdział 542).
- (6) (Uchylono 2 z 2003, art. 68)
- (7) Wniosek o wydanie zakazu zgodnie z niniejszym artykułem, może zostać złożony również przez-
- (a) osobę, która twierdzi, że nazwisko lub znak firmowy osoby, lub powiązane z osobą, lub prezentacja graficzna osoby; lub
  - (b) organizację, która twierdzi, że nazwa lub logo organizacji, lub powiązane z organizacją,
- zostały włączone do ogłoszenia wyborczego z naruszeniem artykułu 27.

## **Artykuł 29 – Wykładnia: Część IV**

### **CZĘŚĆ IV**

#### **POSTĘPOWANIE SĄDOWE W ODNIESIENIU DO KORUPCYJNEGO I NIEZGODNEGO Z PRAWEM ZACHOWANIA**

- (1) Dla celów niniejszej Części, kandydata uważa się za osobie uczestniczącego w korupcyjnym lub niezgodnym z prawem zachowaniu, jeśli kandydat o zachowaniu wiedział i dał przyzwolenie na nie.
- (2) Dla celów niniejszej Części, kandydata nie uważa się za uczestniczącego w korupcyjnym lub niezgodnym z prawem zachowaniu przedstawiciela, jeśli kandydat przekona Sąd, że-
  - (a) kandydat nie był świadomy zachowania; lub
  - (b) kandydat, jeśli był świadomy zachowania, nie dał na nie przyzwolenia.

### **Artykuł 30 - Postanowienie Sądu o wyborze kandydata pomimo korupcyjnego lub niezgodnego z prawem zachowania pośrednika**

- (1) Jeśli, w trakcie rozprawy w sprawie petycji wyborczej utrzymującej, że kandydat nie został wybrany prawidłowo, ponieważ uczestniczył w korupcyjnym lub niezgodnym z prawem zachowaniu w wyborach, Sąd uzna, że w zachowaniu uczestniczył przedstawiciel kandydata, Sąd pomimo tego musi zdecydować, że kandydat został wybrany prawidłowo, jeśli jest przekonany, że-
- (a) kandydat nie uczestniczył osobiście w zachowaniu; oraz
  - (b) zachowanie nie wpłynęło w sposób istotny na wynik wyborów; oraz
  - (c) kandydat podjął właściwe kroki aby się upewnić, że nie miało miejsca żadne korupcyjne lub niezgodne z prawem zachowanie w wyborach w odniesieniu do kandydata; oraz
  - (d) ani kandydat ani żaden z przedstawicieli kandydata nie uczestniczyli w żadnym innym korupcyjnym lub niezgodnym z prawem zachowaniu w wyborach
- (2) Jeśli Sąd zadecyduje zgodnie z ustępem (1) w odniesieniu do konkretnego zachowania, musi ponadto postanowić, że zainteresowany kandydat nie podlega żadnej dyskwalifikacji zgodnie z odpowiednim prawem wyborczym w odniesieniu do zachowania.

### **Artykuł 31 - Uprawnienie Sądu do wydawania zarządzeń zwalniających kandydatów z konsekwencji niezgodnego z prawem zachowania**

- (1) Kandydat, przedstawiciel kandydata lub jakakolwiek osoba, która działała lub zaniechała działania, jednak zgodnie z niniejszym artykułem byłoby to zachowanie niezgodne z prawem w wyborach, może złożyć do Sądu wniosek zgodnie z ustępem (2).
- (2) Na rozprawie dotyczącej wniosku zgodnie z ustępem (1), Sąd może wydać zarządzenie zwalniające wnioskodawcę z odpowiedzialności karnej i dyskwalifikacji nałożonej, lub która mogłaby być nałożona zgodnie z prawem wyborczym za działanie lub zaniechanie działania wnioskodawcy, które zgodnie z niniejszym artykułem byłoby zachowaniem niezgodnym z prawem w wyborach, jedynie jeśli Sąd-
- (a) jest przekonany, że-
    - (i) działanie lub zaniechanie działania było spowodowane przeoczeniem, przypadkową błędną oceną lub każdą racjonalną przyczyną i nie było spowodowane złą wiarą; oraz
    - (ii) gdy Sąd wymaga zawiadomienia od wnioskodawcy przekazanego w Hongkongu, zawiadomienie zostaje przekazane; oraz

- (b) wierzy, że wnioskodawca nie powinien podlegać jednej lub więcej sankcjom karnym oraz dyskwalifikacji.
- (3) W przypadku złożenia wniosku zgodnie z ustępem (1), żadne oskarżenie przeciwko wnioskodawcy za działanie lub zaniechanie działania, które zgodnie z niniejszym artykułem byłoby niezgodnym z prawem zachowaniem w wyborach, nie może zostać wniesione, dopóki Sąd rozpoznaje wniosek.
- (4) Wnioskodawca nie podlega skazaniu za przestępstwo udziału w niezgodnym z prawem zachowaniu w wyborach, jeśli działanie lub zaniechanie działania, które zgodnie z niniejszym artykułem byłoby zachowaniem niezgodnym z prawem w wyborach, jest przedmiotem zarządzenia wydanego zgodnie z ustępem (2).

### **Artykuł 32 - Odpowiedzialność osoby będącej świadkiem korupcyjnego, bądź niezgodnego z prawem zachowania – współsprawstwo**

W postępowaniu sądowym przeciwko osobie uczestniczącej w korupcyjnym lub niezgodnym z prawem zachowaniu w wyborach, świadek nie jest uznany za współsprawcę tylko dlatego, że był uczestnikiem postępowania.

### **Artykuł 33 – Wykładnia: Część V**

#### **CZĘŚĆ V**

#### **OGŁOSZENIA WYBORCZE**

W niniejszej części-

„kandydat zajmujący urząd” oznacza-

- (a) osoba sprawująca urząd jako, lub tymczasowo przejmująca obowiązki Szefa Naczelnego; lub
- (b) urzędujący Członek Rady Legislacyjnej, lub osoba, która była Członkiem Rady Legislacyjnej bezpośrednio przed jej rozwiązaniem; lub
- (c) urzędujący członek Rady Okręgowej; lub
- (d) urzędujący członek Heung Yee Kuk; lub
- (e) urzędujący Przewodniczący, Wiceprzewodniczący lub członek Komitetu Wykonawczego Wiejskiego Komitetu; lub
- (f) urzędujący Reprezentant Wsi, (Zmieniono 2 z 2003, art. 68)

który stara się o ponowny wybór do tego samego urzędu lub organu lub wybór do innego urzędu lub organu, do którego ma zastosowanie niniejsze Rozporządzenie;

„sprawozdanie z działalności” oznacza dokument, który zawiera szczegóły z działalności organizacji, wykonanych usług lub pracy wykonanej przez osobę zajmującą urząd jako-

- (a) Szef Naczelny; lub
- (b) Urzędujący Członek Rady Legislacyjnej; lub
- (c) Urzędujący członek Rady Okręgowej; lub
- (d) Urzędujący członek Heung Yee Kuk; lub
- (e) Urzędujący Przewodniczący, Wiceprzewodniczący lub członek Komitetu Wykonawczego Wiejskiego Komitetu; lub
- (f) Urzędujący Reprezentant Wsi; (Zmieniono 2 z 2003, art. 68)\

„drukarz”, w odniesieniu do dokumentu, oznacza każdą osobę, która powieliła dokument w jakimkolwiek znaczeniu;

„zarejestrowana gazeta lokalna” oznacza gazetę zarejestrowaną zgodnie z artykułem 7 Rozporządzenia w sprawie Rejestracji Lokalnych gazet (Rozdział 268).

#### **Artykuł 34 - Przestępstwo publikowania ogłoszeń wyborczych niespełniających określonych wymagań**

- (1) Zabrania się publikować drukowanego ogłoszenia wyborczego, które nie zawiera, w języku angielskim lub chińskim-
  - (a) nazwy i adresu drukarni; oraz
  - (b) daty wykonania wydruku; oraz
  - (c) liczby wydrukowanych kopii.
- (2) Ustęp (1) nie stosuje się do ogłoszeń wyborczych drukowanych w zarejestrowanych gazetach lokalnych.
- (3) Ustęp (1) nie jest naruszony w odniesieniu do publikacji drukowanego ogłoszenia wyborczego, jeśli w ciągu 7 dni od opublikowania ogłoszenia, wydawca, lub osoba upoważniona przez wydawcę, złożyła u właściwego okręgowego organizatora wyborów zaświadczenie określające-
  - (a) nazwę i adres drukarni; oraz
  - (b) datę wykonania wydruku; oraz
  - (c) liczbę wydrukowanych kopii.
- (4) Osoba musi, nie później niż w ciągu 7 dni od daty opublikowania drukowanego ogłoszenia wyborczego, dostarczyć 2 kopie ogłoszenia do właściwego okręgowego organizatora wyborów.
- (5) W przypadku, gdy drukowane ogłoszenie wyborcze jest opublikowane w zarejestrowanej gazecie lokalnej, obowiązek zastosowania się do ustępu (4), spoczywa na osobie, która stara się o umieszczenie ogłoszenia w gazecie.
- (6) Osoba, która narusza ustęp (1) lub (4) popełnia przestępstwo i-
  - (a) w przypadku rozpoznawania w trybie przyspieszonym, podlega karze grzywny na poziomie 5 oraz karze 1 roku pozbawienia wolności; lub
  - (b) w przypadku rozpoznawania na podstawie aktu oskarżenia, podlega karze grzywny w wysokości \$200000 oraz karze 3 lat pozbawienia wolności.

- (7) Okręgowy organizator wyborów musi zatrzymać każdą kopię zaświadczenia lub ogłoszenia wyborczego złożonego u okręgowego organizatora wyborów, zgodnie z niniejszym artykułem, przez okres 6 miesięcy od daty ogłoszenia wyniku wyborów, po czym może je zniszczyć lub rozporządzić nimi w inny sposób.
- (8) Zgodnie z ustępem (5), każdą osobę, która autoryzuje publikację ogłoszenia wyborczego, uznaje się za osobę, która opublikowała ogłoszenie dla celów niniejszego artykułu.
- (9) Sprawozdanie z działalności opublikowane przez osobę zajmującą urząd podczas okresu wyborczego jest ogłoszeniem wyborczym dla celu niniejszego artykułu.

### **Artykuł 35 - Uprawnienie Sądu do zastosowania w pewnych okolicznościach złagodzenia, jeśli ogłoszenia wyborcze nie spełniają wymagań**

- (1) Osoba, która publikuje drukowane ogłoszenie wyborcze bez zastosowania się do postanowień artykułu 34(1) lub (4), może zwrócić się do Sądu o wydanie nakazu zgodnie z ustępem (2).
- (2) Podczas rozpatrywania wniosku złożonego zgodnie z ustępem (1), Sąd może wydać nakaz zezwalający na publikację, która byłaby, ale zgodnie z niniejszym artykułem stanowi przestępstwo określone w artykule 34, wyłączone spod wymagań zgodnie z niniejszym artykułem oraz zwalniające wnioskodawcę z odpowiedzialności karnej nałożonej przez niniejszy artykuł, jedynie jeśli Sąd-
- (a) jest przekonany, że
    - (i) niezastosowanie się było spowodowane przeoczeniem, przypadkową błędną oceną lub każdą racjonalną przyczyną i nie było spowodowane złą wiarą; oraz
    - (ii) gdy Sąd wymaga zawiadomienia od wnioskodawcy przekazanego w Hongkongu, zawiadomienie zostaje przekazane; oraz
  - (c) wierzy, że wnioskodawca nie powinien podlegać sankcjom.
- (3) W przypadku złożenia wniosku zgodnie z ustępem (1), żadne oskarżenie przeciwko wnioskodawcy za niezastosowanie się do artykułu 34(1) lub (4), nie może zostać wniesione, dopóki Sąd rozpoznaje wniosek.
- (4) Wnioskodawca nie podlega skazaniu za przestępstwo zgodnie z artykułem 34, jeśli niezastosowanie się wnioskodawcy do artykułu 34(1) lub (4), jest przedmiotem zarządzenia wydanego zgodnie z ustępem (2).

### **Artykuł 36 – Wykładnia: Część VI**

#### **CZĘŚĆ VI**

#### **WYNIKI WYBORÓW**



Dla celów niniejszej Części, datą opublikowania wyniku wyborów-

- (a) w przypadku wyboru Szefa Naczelnego, data opublikowania wyniku wyborów w Gazecie; oraz (Zmieniono 21 z 2001, art. 81)
- (b) w przypadku wyboru do członkostwa Rady Legislacyjnej, Komitetu Wyborczego lub Rady Okręgowej, data podania do wiadomości wyniku wyborów w Gazecie; oraz
- (c) w przypadku wyborów odnoszących się do Heung Yee Kuk lub Komitetu Wiejskiego, data ogłoszenia wyniku wyborów przez okręgowego organizatora wyborów; oraz
- (d) w przypadku wyborów Reprezentantów Wsi dla Wsi, data podania do wiadomości wyniku wyborów w Gazecie. (Zmieniono 2 z 2003, art. 68)

### **Artykuł 37 – Złożenie przez kandydata sprawozdania wyborczego do właściwego urzędu**

- (1) Każdy kandydat w wyborach musi złożyć do odpowiedniego urzędu sprawozdanie wyborcze przedstawiające-
  - (a) wydatki wyborcze kandydata; oraz
  - (b) wszystkie darowizny wyborcze otrzymane przez kandydata lub w jego imieniu w związku z wyborami.
- (2) Kandydat musi się upewnić, że sprawozdanie-
  - (a) jest złożone-
    - (i) w przypadku wyboru Członka Rady Legislacyjnej dla jakiegokolwiek okręgu wyborczego-
      - (A) nie później, niż w ciągu 60 dni od daty opublikowania wyniku wyborów; oraz
      - (B) w przypadku, gdy postępowanie wyborcze zostało zakończone zgodnie z odpowiednim prawem wyborczym, nie później niż w ciągu 60 dni od wydania oświadczenia o zakończeniu postępowania wyborczego; oraz
      - (C) w przypadku, gdy wybory odwołano zgodnie z odpowiednim prawem wyborczym, nie później, niż w ciągu 60 dni od wydania oświadczenia o odwołaniu wyborów,  
lub w tak przedłużonym okresie, na jaki zezwoli Sąd, zgodnie z artykułem 40; oraz
    - (ii) w każdym innym przypadku-
      - (A) nie później niż w ciągu 30 dni od daty publikacji wyniku wyborów; oraz
      - (B) w przypadku, gdy postępowanie wyborcze zostało zakończone zgodnie z odpowiednim prawem wyborczym,

nie później niż w ciągu 30 dni od wydania oświadczenia o zakończeniu postępowania wyborczego; oraz  
(C) w przypadku, gdy wybory odwołano zgodnie z odpowiednim prawem wyborczym, nie później niż w ciągu 30 dni od wydania oświadczenia o odwołaniu wyborów,  
lub w tak przedłużonym okresie, na jaki zezwoli Sąd, zgodnie z artykułem 40; oraz (Zamieniono 25 z 2003, art. 55)

(b) jest łącznie-

(i) w przypadku każdego wydatku wyborczego o wysokości \$100 lub więcej, z fakturą i potwierdzeniem określającymi szczegóły wydatkowania; oraz

(ii) w przypadku każdej darowizny wyborczej wyższej niż \$1000 lub, w przypadku darowizny wyborczej składającej się z dóbr lub usług o wartości wyższej niż \$1000, z kopią wystawionego darczyńcy potwierdzenia, określającego szczegóły dotyczące darczyńcy i darowizny; oraz

(iii) w przypadku, gdy darowizna wyborcza lub część darowizny wyborczej, przyjętej przez lub w imieniu kandydata w związku z wyborami, nie została wykorzystana w celu rozporządzenia zgodnie z artykułem 19, z kopią potwierdzenia przekazanego przez odbiorcę darowizny lub części; oraz

(iv) w przypadku, gdy darowizna wyborcza lub część darowizny wyborczej przyjętej przez lub w imieniu kandydata w związku z wyborami, nie została wykorzystana w tym celu, zgodnie z artykułem 19(3), z wyjaśnieniem powodu, dla którego nie została wykorzystana zgodnie z niniejszym artykułem; oraz

(v) z deklaracją w formie przewidzianej lub określonej przez urząd właściwy do weryfikacji treści sprawozdania.

(3) Dla celów ustępu (2), faktura oraz potwierdzenie wydatków wyborczych mogą się zawierać w tym samym dokumencie.

### **Artykuł 38 – Przesłpstwo nie złożenia sprawozdania wyborczego**

(1) Kandydat, który nie złożył zaznania wyborczego wymaganego zgodnie z artykułem 37 popełnia przesłpstwo i-

(a) w przypadku rozpoznawania w trybie przyspieszonym, podlega karze grzywny na poziomie 5 oraz karze 1 roku pozbawienia wolności; lub

(b) w przypadku rozpoznawania na podstawie aktu oskarżenia, podlega karze grzywny w wysokości \$200000 oraz karze 3 lat pozbawienia wolności.

- (2) Jeśli kandydat złożył wniosek zgodnie z artykułem 40, żadne oskarżenie za niezłożenie zeznania wyborczego wymaganego zgodnie z artykułem 37, nie może być ustanowione lub kontynuowane, dopóki Sąd rozpoznaje wniosek.
- (3) Kandydat nie podlega skazaniu za przestępstwo zgodnie z ustępem (1), za niezłożenie zeznania wyborczego wymaganego w artykule 37, jeśli-
  - (a) zaniechanie jest przedmiotem postanowienia wydanego zgodnie z artykułem 40; oraz
  - (b) dalszy okres wyznaczony w postanowieniu jeszcze nie wygasł.
- (4) Kandydat uznany za winnego popełnienia przestępstwa z ustępu (1) podlega takiemu samemu wykluczeniu, jak osoba skazana za udział w zachowaniu niezgodnym z prawem.

### **Artykuł 39 – Przestępstwo sprawowania urzędu lub brania udziału w sprawach organu bez złożenia sprawozdania wyborczego**

- (1) Osoba popełnia przestępstwo, jeśli będąc wybraną na urząd lub do członkostwa organu w wyborach, do których ma zastosowanie niniejsze Rozporządzenie, sprawuje urząd lub bierze udział w sprawach organu jako członek bez zastosowania się do artykułu 37.
- (2) Osoba uznana za winną przestępstwa z niniejszego artykułu, podlega karze grzywny w wysokości \$5000 za każdy dzień sprawowania urzędu lub uczestnictwa w sprawach organu jako członek bez zastosowania się do artykułu 37.
- (3) Osoba nie podlega skazaniu za przestępstwo z niniejszego artykułu za sprawowanie urzędu lub uczestnictwo w sprawach organu jako członek bez zastosowania się do artykułu 37-
  - (a) niezastosowanie się jest przedmiotem postanowienia wydanego zgodnie z artykułem 40; oraz
  - (b) dalszy okres wyznaczony w postanowieniu jeszcze nie wygasł.
- (4) Osoba, która sprawuje urząd lub uczestniczy w sprawach organu jako członek bez zastosowania się do artykułu 37, jeśli
  - (a) wniosek osoby o wydanie postanowienia zgodnie z artykułem 40 został odrzucony;
  - (b) osoba nie zastosowała się do artykułu 37 w dalszym okresie wyznaczonym w postanowieniu wydanym zgodnie z artykułem 40,może zostać skazana za przestępstwo z niniejszego artykułu i podlega karze dziennej grzywny określonej w ustępie (2) liczonej od dnia w którym osoba rozpoczęła sprawowanie urzędu lub uczestnictwo w sprawach organu jako członek bez zastosowania się do artykułu 37.

### **Artykuł 40 – Zastosowanie przez Sąd ulgi w stosunku do kandydata w pewnych okolicznościach**

- (1) Kandydat, który nie jest w stanie lub nie złożył sprawozdania wyborczego wymaganego przez artykuł 37 przed końcem dozwolonego okresu, może wnioskować do Sądu o wydanie postanowienia zezwalającego kandydatowi na złożenie do właściwego urzędu sprawozdania wyborczego w dalszym okresie, który wyznaczy Sąd.
- (2) Podczas rozprawy w sprawie wniosku złożonego zgodnie z ustępem (1), Sąd może wydać postanowienie, jedynie jeśli jest przekonany, że niezdolność lub zaniechanie złożenia sprawozdania wyborczego wymaganego zgodnie z artykułem 37 było spowodowane-
  - (a) chorobą wnioskodawcy lub nieobecnością w Hongkongu; lub
  - (b) śmiercią, chorobą, nieobecnością w Hongkongu, niewłaściwego postępowania przedstawiciela lub pracownika wnioskodawcy; lub
  - (c) niedopatrzeniem lub przypadkową błędną oceną wnioskodawcy lub jakiejś innej osoby; lub
  - (d) każdą racjonalną przyczyną,i nie było spowodowane złą wiarą wnioskodawcy.
- (3) Kandydat może również wnioskować do Sądu o wydanie postanowienia przyznającego kandydatowi prawo do skorygowania każdego błędu lub fałszywego oświadczenia w sprawozdaniu wyborczym lub w każdym innym dokumencie towarzyszącym sprawozdaniu.
- (4) Podczas rozprawy w sprawie wniosku złożonego zgodnie z ustępem (3), Sąd może wydać postanowienie, jedynie jeśli jest przekonany, że błąd lub fałszywe oświadczenie były spowodowane-
  - (a) niewłaściwym postępowaniem przedstawiciela lub pracownika wnioskodawcy; lub
  - (b) niedopatrzeniem lub przypadkową błędną oceną wnioskodawcy lub jakiejś innej osoby; lub
  - (c) każdą racjonalną przyczyną,i nie było spowodowane złą wiarą wnioskodawcy.
- (5) Kandydat, który nie zastosował się do artykułu 37(2)(b)(i), (ii) lub (iii) może również wnioskować do Sądu o wydanie postanowienia wyłączającego kandydata spod wymogu wydania faktury lub potwierdzenia, lub kopii potwierdzenia, jak wymaga niniejszy artykuł.
- (6) Podczas rozprawy w sprawie wniosku złożonego zgodnie z ustępem (5), Sąd może wydać postanowienie, jedynie jeśli jest przekonany, że niezastosowanie się było spowodowane-
  - (a) niewłaściwym postępowaniem przedstawiciela lub pracownika wnioskodawcy; lub

- (b) niedopatrzaniem lub przypadkową utratą lub zniszczeniem faktury lub potwierdzenia lub kopii potwierdzenia przez wnioskodawcę lub jakąkolwiek inną osobę; lub
  - (c) każdą racjonalną przyczyną,  
i nie było spowodowane złą wiarą wnioskodawcy.
- (7) Wydając postanowienie zgodnie z niniejszym artykułem, Sąd może nakładać takie warunki, jakie uzna za odpowiednie, dla zachowania celów niniejszego Rozporządzenia.
- (8) Osoba, która nie zastosuje się do warunków nałożonych przez postanowienie wydane zgodnie z niniejszym artykułem, popełnia przestępstwo i-
- (a) w przypadku rozpoznawania w trybie przyspieszonym, podlega karze grzywny na poziomie 5 oraz karze 1 roku pozbawienia wolności; lub
  - (b) w przypadku rozpoznawania na podstawie aktu oskarżenia, podlega karze grzywny w wysokości \$200000 oraz karze 3 lat pozbawienia wolności.
- (9) Kandydat, który jest skazany za przestępstwo z ustępu (8), podlega takiemu samemu wykluczeniu, jak osoba skazana za zaangażowanie w zachowanie niezgodne z prawem.

#### **Artykuł 41 – Urząd właściwy do przechowywania sprawozdań wyborczych**

- (1) Właściwy urząd musi przechowywać w biurze urzędu wszystkie sprawozdania wyborcze złożone w urzędzie zgodnie z artykułem 37.
- (2) Właściwy urząd musi, podczas odpowiedniego okresu, zapewnić udostępnienie kopii sprawozdań wyborczych do przeglądania przez każdą osobę, która w trakcie godzin pracy urzędu poprosi o przejrzenie jakiegokolwiek ze sprawozdań.
- (3) W przypadku gdy osoba prosi o kopię sprawozdania wyborczego lub części sprawozdania przechowywanego zgodnie z niniejszym artykułem, właściwy urząd musi zapewnić osobie taką kopię, podlegającą opłacie za kopiowanie nie przekraczającej kwoty obliczonej zgodnie ze stałą stawką zgodnie z ustępem (4).
- (4) Właściwy urząd ustala, poprzez ogłoszenie publikowane w Gazecie, stawkę dla celów ustępu (3). Ustalenie stawki podlega zatwierdzeniu przez Ministra Finansów. Takie ogłoszenie nie stanowi ustawodawstwa pomocniczego dla celów Rozporządzenia w sprawie Wykładni i Klauzul Generalnych (Rozdział 1).
- (5) Po zakończeniu odpowiedniego okresu, właściwy urząd może klasyfikować złożone do urzędu sprawozdania wyborcze do zniszczenia, jednak jeśli, przed końcem okresu kandydat, który złożył sprawozdanie wyborcze do urzędu poprosi o jego zwrot, urząd musi się zastosować do prośby.
- (6) Dla celów niniejszego artykułu, odpowiednim okresem, w odniesieniu do sprawozdania wyborczego złożonego do właściwego urzędu, jest okres rozpoczynający się wraz z momentem złożenia sprawozdania do urzędu i kończący wraz z pierwszą rocznicą daty opublikowania odpowiedniego wyniku wyborów.

## **Artykuł 42 – Uznanie urzędników za winnych przestępstw popełnionych przez firmę**

- (1) Jeśli firma jest uznana za winną udziału w korupcyjnym lub niezgodnym z prawem zachowaniu, każda osoba, która była urzędnikiem firmy w trakcie jej udziału w zachowaniu, podlega uznaniu za winną udziału w zachowaniu, chyba że osoba dowiedzie-
  - (a) że nie miała wiedzy na temat udziału w zachowaniu; lub
  - (b) jeśli osoba miała wiedzę na temat udziału w zachowaniu, że dołożyła należytej staranności, żeby zapobiec udziałowi w zachowaniu.
- (2) W niniejszym artykule, „urzędnik”, w odniesieniu do firmy, oznacza dyrektora, dyrektora naczelnego lub inną osobę z kierownictwa firmy.

## **Artykuł 43 – Usiłowanie traktowane jak przestępstwo**

- (1) Osoba, która z odpowiednią wiedzą lub zamiarem usiłuje działać w sposób, który stanowi przestępstwo przeciwko niniejszemu Rozporządzeniu, jest winna usiłowania popełnienia przestępstwa.
- (2) Osoba, która jest skazana za usiłowanie popełnienia przestępstwa przeciwko niniejszemu Rozporządzeniu, podlega takim samym sankcjom karnym i dyskwalifikacji nałożonej przez każde prawo, którego osoba jest podmiotem skazania za przestępstwo usiłowania.

## **Artykuł 44 – Uprawnienia wierzycieli nie obciążonych naruszeniem niniejszego Rozporządzenia**

Fakt, że wydatki wyborcze zostały poniesione z naruszeniem niniejszego Rozporządzenia, nie powstrzymuje osoby, która dostarczyła dobra lub usługi, w odniesieniu do których koszty zostały poniesione, od dochodzenia jakichkolwiek praw, jakie osoba posiada jako wierzyciel, zgodnie z umową dostarczenia dóbr lub usług, jeśli osoba nie była świadoma naruszenia w czasie zawarcia umowy.

## **Artykuł 45 - Uprawnienia Szefa Naczelnego Rady do stanowienia regulacji**

- (1) Szef Naczelny Rady może stanowić regulacje określające maksymalną kwotę wydatków wyborczych, jakie mogą być poniesione-

- (a) przez lub w imieniu kandydata w wyborach; lub
  - (b) w przypadku, gdy w wyborach jest stosowany system głosowania na listę, przez lub w imieniu grupy kandydatów.
- (2) Postanowienia niniejszego artykułu mogą określać różne maksymalne kwoty dla różnych rodzajów wyborów, dla różnych okręgów wyborczych, dla różnych Wsi, oraz dla różnych organów, do których ma zastosowanie niniejsze Rozporządzenie. (Zmieniono 2 z 2003, art. 68)

### **Artykuł 46 – Uchylenie Rozporządzenia w sprawie Korupcyjnych i Niezgodnych z Prawem Praktyk**

Uchyła się Rozporządzenie w sprawie Korupcyjnych i Niezgodnych z Prawem Praktyk (Rozdział 288).

### **Artykuł 47 – Pominięto**

(Pominięto)

### **Artykuł 48 – Przepisy przejściowe**

Każde ustawodawstwo pomocnicze ustanowione zgodnie z Rozporządzeniem w sprawie Korupcyjnych i Niezgodnych z Prawem Praktyk (Rozdział 288) przed jego uchyleniem i początkiem obowiązywania niniejszego Rozporządzenia, jest, tak długo jak długo nie jest niezgodne z niniejszym Rozporządzeniem, utrzymane w mocy i skutkuje jak ustanowione zgodnie z niniejszym Rozporządzeniem.

### **Artykuł 49 – Przepisy końcowe**

Uchylenie Rozporządzenia w sprawie Korupcyjnych i Niezgodnych z Prawem Praktyk (Rozdział 288), nie wpływa na żadne zobowiązania lub poniesioną odpowiedzialność, lub jakąkolwiek nałożoną odpowiedzialność karną lub dyskwalifikację, lub żadne wszczęte dochodzenie lub postępowanie sądowe zgodnie z uchylonym Rozporządzeniem; oraz może zostać nałożona każda sankcja karna lub dyskwalifikacja oraz może zostać wszczęte każde dochodzenie lub postępowanie sądowe, jakby niniejsze Rozporządzenie nie było uchwalone.

## **ZAŁĄCZNIK (Pominięto)**